

Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia



Vallenato colombiano

Patrimonio de la Humanidad
declarado por la UNESCO.

II Farándula



El presidente Barack Obama,
enciende el Árbol Nacional de
Navidad en Washington DC.

Viernes 4 de diciembre del 2015

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 445

Esposos siembran terror y dejan un saldo de 14 muertos y 17 heridos en California

Matanza en fiesta navideña



Una mujer herida es llevada en una camilla momentos después del tiroteo que mató a 14 asistentes a una fiesta navideña en un edificio de servicios sociales para discapacitados, en San Bernardino, California, el miércoles 2. Veinte personas fueron heridas de bala. Los dos atacantes también murieron en otro tiroteo con la policía.

FOTO: DAVID BAUMAN-THE PRESS-ENTERPRISE / AP

Presidente Obama cree que hubo posible relación con el terrorismo; atacantes tenían fábrica de bombas.

**AMANDA LEE MYERS
Y JUSTIN PRITCHARD**
SAN BERNARDINO,
CALIFORNIA / AP

Los esposos que masacraron a 14 personas en un banquete de empleados dispararon hasta 75 cartuchos de fusil en el ataque, dejaron tres bombas caseras unidas y vinculadas con un dispositivo de control remoto que aparentemente falló, y tenían más de 1.600 balas cuando fueron abatidos en su camioneta deportiva, revelaron el jueves 3 las autoridades.

En su vivienda había 12 bombas caseras, herramientas para hacer más explosivos de ese tipo, y más de 3 mil cartuchos adicionales de municiones, anunció Jarrod Burguan, jefe policial, en un lúgubre inventario a la mañana siguiente de la matanza que deja entrever que el baño de sangre del miércoles 2 podría haber sido mucho peor.

En la Casa Blanca, el presidente Barack Obama declaró,

tras reunirse con su equipo de seguridad nacional, que es "posible que esto haya estado relacionado con el terrorismo", pero las autoridades no están seguras de ello. Planteó la posibilidad de que se haya tratado de una disputa laboral o que haya habido diversos móviles.

Vestidos con ropa negra para ataques estratégicos y blandiendo fusiles de asalto, Syed Rizwan Farook, un inspector de restaurantes del condado de 28 años de edad, y su esposa, Tashfin Malik, de 27, abrieron fuego en un centro de servicio social poco después de que él se fue de un banquete en el cual había estado participando.

Cuatro horas después, la pareja fue acribillada de muerte en su vehículo rentado en una intensa balacera con la policía. La policía identificó la noche del jueves a las 14 víctimas. En la lista aparecen al menos tres hispanos: Juan Espinoza, de 50 años, Aurora Godoy, de 26, e Yvette Velasco, de 27.

II Pág. 6A

Para trabajadores temporales

Nueva ley agiliza las visas H-2B

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Una nueva legislación que propone reformar el programa actual de visas no agrícolas temporales H-2B fue presentada a la Cámara de Representantes para que los propietarios de negocios de jardinería puedan contratar a más empleados extranjeros en temporadas de alta demanda.

El objetivo de esta iniciativa, denominada 'Fortalecer el Empleo y las Oportunida-

des Estacionales' (H.R. 3918) es agilizar el programa y aumentar la disponibilidad de las visas H-2B, debido a que el Departamento de Trabajo ya no está a cargo del proceso de reglamentación y en adelante será administrado únicamente por el Departamento de Seguridad Nacional, la agencia encargada de dirigir la ley de inmigración. "Esa norma es positiva y va a beneficiar muchísimo a la industria de paisajismo y jardinería", afirmó la doctora Celia Rivas.

II Pág. 4A

Juez lo acusa por desviar donaciones en El Salvador

A la cárcel el ex presidente Flores

MARCOS ALEMÁN
SAN SALVADOR, EL SALVADOR / AP

Un juez ordenó el jueves 3 que el ex presidente Francisco Flores en frente juicio por el desvío de donaciones por unos 15 millones de dólares que fueron a parar a cuentas del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) y para beneficio propio durante su gobierno entre 1999 y 2004, revocó el arresto domiciliario y lo mandó tras las rejas de una prisión de la División Antinarcóticos de la Policía.

Flores, de 56 años, se encon-

traba bajo arresto domiciliario desde noviembre de 2014 bajo la acusación de desviar recursos donados por Taiwán para apoyar a damnificados de dos terremotos que se registraron en enero y febrero de 2001. Al justificar su decisión el juez Miguel Ángel García sostuvo que había peligro de fuga del ex mandatario que hoy enfrentará nuevos delitos, revocó el arresto domiciliario y lo mandó a la cárcel.

El abogado defensor Edgar Morales Joya arremetió contra el juez por modificar las medidas cautelares y mandar a la cárcel al ex mandatario, y advirtió que de enviarlo a la cárcel podría provocar problemas en la salud del ex mandatario.

Para llegar al Congreso

Casa de MD apoya a Joseline Peña

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La delegada estatal, Joseline Peña-Melnik recibió esta semana el apoyo de Casa en Acción, el brazo político de Casa de Maryland, en su carrera por convertirse en representante del 4to Distrito de Maryland en el Congreso de los Estados Unidos.

Después de un proceso extensivo de cuestionarios y entrevistas, la junta de CASA

en Acción voto unánimemente por respaldar a Peña-Melnik. "Joseline siempre va a luchar por lo que es justo y ella es exactamente el tipo de mujer extraordinaria que necesitamos enviar al Congreso.", mencionó Gustavo Torres, Presidente de Casa en Acción.

Torres destacó que aunque hay varios candidatos talentosos en el 4to Distrito, Casa se inclinó por Peña-Melnik, quien es de origen dominicano, destacando su movimiento progresista y sus antecedentes en la lucha por la comunidad.

Nuevo embajador salvadoreño en República Dominicana. II Pág. 2A

Metro de DC con nuevo Gerente General. II Pág. 3A

Acciones ejecutivas logran victoria en Corte Suprema. II Pág. 4A

Inician juicio contra policía en Baltimore. II Pág. 7A

Elecciones en Venezuela: oposición ofrece amnistía si gana elección legislativa. II Pág. 9A

En Nicaragua

Volcán erupciona luego de 110 años

WASHINGTON HISPANIC
MANAGUA/AP

El volcán Momotombo, ubicado en el noroeste de Nicaragua, entró en erupción tras 110 años y lanzó una columna de cenizas de más de 1.000 metros de altura.

El coloso de 1.297 metros inició su proceso eruptivo la mañana del martes con tremores y lanzamiento de humo y cenizas, pero arrojó su actividad al amanecer del miércoles con más estruendos y expulsión de lava,

informó la vocera del gobierno Rosario Murillo.

La portavoz explicó que las cenizas alcanzaron algunas poblaciones cercanas por lo que los sistemas de alerta y rescate se activaron. "Estamos vigilantes de la erupción y de la actividad sísmica", dijo Murillo a través de medios oficiales.

Agregó que "afortunadamente la dirección de la lava, que ha salido con lentitud, y la ceniza se dirigen hacia zonas muy poco pobladas".

El volcán ha tenido en su historia 16 erupciones.

SUPLEMENTOS

AUTOGUÍA:
Autos para la familia hispana.

CASADGUÍA:
Discriminación en la vivienda.

SALUDGUÍA:
Día Mundial del Sida.

LA AGENDA

● CALENDARIO COMUNITARIO

Voluntarios en Arlington

La Iglesia Grace Community Church y la organización Stop Hunger Now necesitan ayuda para empacar comidas que serán entregados a más de 100 mil personas que padecen de hambre alrededor del mundo. Esta temporada resulta ideal para compartir tu tiempo y unirte a esta campaña en beneficio de una buena causa. La actividad tendrá lugar en el Centro Comunitario Thomas Jefferson, en la cuadra 3501 S. 2nd St., en Arlington, Virginia, en un horario de 9:30 a 12:00 mediodía. Esta es una actividad en la que puede participar toda la familia y que tendrá un área de guardería para los pequeños de la casa que son menores de 4 años. Para mayor información puede llamar a Hosea Hargrett al 703-243-3340.

Obtenga su número ITIN

Casa de Maryland estará realizando este 10 de diciembre una jornada de educación sobre cómo obtener su número único de identificación de contribuyente (ITIN), con el que las personas que no cuentan con un seguro social puedan pagar sus impuestos y cumplir con la ley. Esta jornada se llevará a cabo desde las 4:00 p.m. en el local de casa de Maryland ubicado en Shady Grove (14645 Rothgeb Dr. Rockville. También habrá un representante de un banco que le ayudará a abrir una cuenta a la persona que lo necesite, sólo tiene que llevar un pasaporte vigente. Para mayor información puede llamar a Francisco Cartagena al 240-491-5747.

Alfabetización en el DMV

El Centro de Alfabetización en Español para adultos (Cenaes) ya inició su período de clases 2015-2016 en sus seis localidades distribuidas en los estados de Maryland, Virginia y el Distrito de Columbia. En cada una de ellas se estarán atendiendo a estudiantes de niveles inicial, intermedio y experto. Hace unas semanas empezaron a brindar sus servicios los sábados en la escuela DC Bilingual Charter School, ubicada en la 33 Riggs Road, NE, Washington DC, a solo unas cuadras de la estación de Fort Totten, en un horario de 2:00 a 4:00 de la tarde. Esta organización también está en busca de voluntarios que puedan ofrecer sus servicios como maestros. Si conoce a alguien que desea aprender a leer y escribir, póngase en contacto con Mario Gamboa al 202-607-3901.

Recolección de juguetes

El próximo 6 de diciembre se llevará a cabo una jornada de recolección de juguetes. Mientras la gente realiza una donación, o lleva su juguete al Lee Center, en la 1108 Jefferson Street, de 1:00 a 5:00 de la tarde podrá disfrutar de un espectáculo que organizan los Líderes de la Asocación Nacional de Square Dance del área de la Capital. Se sugiere una donación de 10 dólares por pareja o un juguete nuevo que no esté abierto y todo lo que se colecciona será a beneficio del programa de recolección de juguetes de las reservas de la Marina de los Estados Unidos y que al final serán distribuidos en el área metropolitana de Washington, DC. Para más información puede comunicarse al 703-746-5418.

Aumente su presencia en Internet

Altavista CG, está ofreciendo un seminario de un día, totalmente gratis, para que los dueños de pequeños negocios puedan inscribir su comercio en Google Map. El taller tendrá lugar el 8 de diciembre próximo en Rockwood Manor, localizado en la cuadra 11001 de la MacArthur Boulevard, Potomac, Maryland, en un horario de 11:00 de la mañana a 3:00 de la tarde. El almuerzo estará incluido, junto con una divertida cata de vinos. Para mayor información sobre cómo inscribirse o convertirse en patrocinador y ampliar su red de negocios, puede visitar la página web www.OnTheMapWorkshop.com.

Donación de libros

El Consulado de México en Washington DC le informa a las instituciones educativas y sociales del área que ya están abiertas las inscripciones para beneficiarse con la donación de libros en español para fomentar la educación bilingüe entre los jóvenes hispanos y mexicanos. Las instituciones tienen hasta el 16 de diciembre para inscribirse y pueden recibir más información al 202-736-1606.




Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia
ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371
 Falls Church, VA (7 CORNERS)

(703) 522-4122 (703) 587-6188
PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por



Radio La Grande

Los clásicos de los años 60 y 70
 Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shopfy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

FORMABA PARTE DE LA MISIÓN EN WASHINGTON, DC

Nuevo Embajador salvadoreño en República Dominicana



Oscar Chávez Valiente fue el creador del programa "Denuncia Express", que buscaba acabar con las extorsiones y otras amenazas de la que eran víctimas ciudadanos salvadoreños en Estados Unidos.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ/ ARCHIVO.

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

El gobierno de El Salvador inició el mes de diciembre con la designación de un nuevo embajador para la República Dominicana y resultó ser nada menos que Oscar Chávez Valiente, quien fungía como asistente de la misión diplomática de su país ante la Casa Blanca.

Chávez Valiente, quien llevaba muchos años residiendo en la capital estadounidense antes de su nombramiento, se

convirtió en un funcionario clave al desarrollar un programa para luchar contra la extorsión de la que eran víctimas varios de sus compatriotas en los Estados Unidos.

La nueva responsabilidad diplomática para Chávez Valiente inició el pasado 1 de diciembre cuando se presentó ante las autoridades del país caribeño como el reemplazo de Domingo Santacruz Castro.

De esta manera Chávez Valiente se convierte en el segundo salvadoreño que hizo del área Metropolitana de Washington DC su hogar, y que es

nombrado para representar a El Salvador en otro país.

El primero de ellos fue Grego Pineda, quien desde hace un año funge como embajador de El Salvador en el Perú y Bolivia. Entre todos los logros alcanzados por Chávez Valiente en la capital de la nación, fue quizás la eficacia de "Denuncia Express" la que motivó a que el presidente Salvador Sánchez Cerén le encomendara esta nueva misión.

Su experiencia adquirida como comisionado de la Policía Nacional Civil de El Salvador, le permitió poner en marcha

el plan que se desarrolló en los consulados de todo el país.

Sólo en el primer semestre de 2012 recibieron unas 52 denuncias de extorsión u otras amenazas en las poblaciones con mayor cantidad de salvadoreños, como Washington, Long Island, Los Ángeles, Dallas y Houston. Como resultado, decenas de esos extorsionistas terminaron tras las rejas en El Salvador.

Esto y otros logros fueron recordados y reconocidos por amigos, colegas y familiares que despidieron al diplomático el fin de semana pasado.

MONICA TRAVEL

ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES
GAÑE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

| | | | |
|---------------------|-------------------|----------------------|---------------------|
| El Salvador...\$145 | Panamá.....\$150 | Caracas.....\$299 | Buenos Aires..\$355 |
| Guatemala...\$145 | Peru.....\$155 | Bolivia.....\$465 | Uruguay.....\$595 |
| Managua.....\$165 | Bogotá.....\$199 | Sao Paulo/Rio..\$399 | Santo Domingo.\$199 |
| Honduras.....\$199 | Ecuador.....\$159 | México.....\$145 | Houston/Miami.\$199 |

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com
301-294-1166 • 703-573-0001

| | | |
|--|---|--|
| Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | Falls Church 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042 |
|--|---|--|

Dan Travel



| | | | |
|---------------|-------|---------|-------|
| Buenos Aires | \$365 | Lima | \$285 |
| Rio/Sao Paulo | \$652 | Quito | \$375 |
| México | \$225 | Panamá | \$265 |
| San Salvador | \$250 | Lisboa | \$345 |
| Guatemala | \$295 | Madrid | \$460 |
| Asunción | \$565 | Caracas | \$425 |
| Bogotá | \$250 | Managua | \$345 |
| | | La Paz | \$485 |

301-540-2021

La Pagina #1 De los latinos **TicketBarato.com**

| | | | | |
|--|---|---|--|--|
| Bethesda 7700 Wisconsin Ave #M | Gaithersburg 213 N Frederick Rd | Langely Park 8020 New Hampshire Rd #115 | Wheaton 11401 Grandview Ave. | Falls Church 5661 Columbia Pike #101 |
|--|---|---|--|--|

LIMA \$460
LA PAZ \$598
BOGOTA \$372

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2012 AMERICA

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

| | | |
|---------------------------|---------------------|------------------------|
| BUENOS AIRES \$879 | Honduras 390 | Guadalajara 395 |
| MONTEVIDEO \$843 | Managua 395 | Veracruz 329 |
| SANTIAGO \$619 | San Jose 420 | Leon 395 |
| ASUNCION \$795 | Caracas 879 | Los Angeles 197 |
| | Panamá 380 | Miami 138 |
| | Madrid 520 | Monterrey 395 |

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

| | |
|---|--|
| 1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385 | 6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295 |
| 1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003 | 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150 |
| 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 | 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011 |
| 474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123 | 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559 |
| 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305 | 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295 |

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Nueva prueba en el Distrito de Columbia

Crece n notas bajas en inglés y matemáticas

Autoridades prometen mejoría en pruebas futuras dentro de las minorías y estudiantes con necesidades especiales.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Tan solo un cuarto de la población estudiantil entre tercer y octavo grado considerados listos para afrontar la universidad o una profesión, según los resultados de una nueva prueba llevada a cabo en el Distrito de Columbia que evalúa el desempeño de los estudiantes en inglés y matemáticas. La prueba denominada Aso-

ciación para la Evaluación de Preparación para la Universidad y Profesiones (PARCC, en inglés) es más difícil que el CAS que se utilizó hasta el año pasado. Aunque los estudiantes se están graduando, estos resultados muestran que no están 100% preparados para las instrucciones que recibirán en la universidad. El PARCC mostró que un 25% de los estudiantes son competentes en inglés, mientras que sólo un 22% de los evaluados hizo lo propio en matemáticas.

Las cifras no son para nada alentadoras si se evalúan los estudiantes que conforman las minorías y con problemas económicos. Entre los estudiantes hispanos que tomaron la prueba por primera vez 26% alcanzaron una competencia de 1 en inglés y 17% la misma calificación en matemáticas, donde el puntaje más alto es 4 y 5. Las autoridades educativas del Distrito ven estos resultados con preocupación y optimismo al mismo tiempo, pues estos re-

EL DATO

■ **Estudiantes** de las escuelas chárter en el Distrito también participaron de la prueba PARCC. En inglés un 25% de los estudiantes lograron una evaluación positiva, mientras que el 26% hicieron lo propio en la sección de matemáticas.

sultados revelarán las deficiencias que necesitan más atención. “Lo que creemos es que esta prueba presenta una imagen completa y más entendible de la educación de los estudiantes y



El PARCC se aplicó en el Distrito por primera vez este año en reemplazo del CAS. FOTO: CORTESÍA/WASHINGTON LATIN CHARTER SCHOOL.

nos ayudará a prepararlos para lo que verdaderamente necesitan saber para su educación post secundaria”, manifestó la superintendente de educación en DC, Hanseul Kang. El sistema también está en deuda con la comunidad estudiantil con necesidades especiales. De ellos un cuatro por ciento tuvieron una evaluación positiva. Kaya Henderson, canciller de las

escuelas públicas de DC, sostuvo que el desempeño de los estudiantes la tiene “super preocupada. La alcaldesa del distrito, Muriel Bowser, quien también participó en el evento donde se revelaron los resultados dijo que, aunque lentamente, se están haciendo las inversiones en infraestructura y el entrenamiento necesario para que el personal satisfaga este grupo estudiantil.

■ EN EL METRO DE WASHINGTON

Nuevo Gerente General inicia su labor

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Paul Wiedefeld ya está montado en un potrero que durante los últimos años ha sido muy difícil de domar, pero con su experiencia administrando el aeropuerto BWI de Baltimore y la Autoridad de Tránsito de Maryland, está convencido de que podrá dominar el sistema del Metro de Washington, DC. El 1 de diciembre fue su primer día al frente de la agencia del transporte masivo y el optimismo no hizo falta. “No puedo estar preocupado porque el trabajo es difícil”, dijo Wiedefeld, “definitivamente puedo prometerles de que va a mejorar”, sostuvo el nuevo jefe con respecto a las deficiencias que necesitan ser atendidas con urgencia. De acuerdo con el nuevo gerente, que ya hizo del Distrito de Columbia su nueva casa, aunque aún no conoce el sistema como la palma de su mano, está encaminado a hacerlo, con el fin de brindarle seguridad y confianza a los usuarios, así como mejorar la administración financiera del



Paul Wiedefeld viene de la Administración Estatal de Transporte de Maryland. FOTO: CORTESÍA/WMATA

Metro. Para ello ha establecido una política de puertas abiertas, en la que invita a todos los trabajadores y público en general a que aporten ideas sobre cuáles son las áreas en las que deben mejorar. “Si piensa que algo no está bien, téngalo por seguro que va a

ser mejorado”, dijo. Una evaluación que se llevó a cabo durante los últimos dos años muestra como la frustración de los usuarios del sistema de rieles ha aumentado significativamente. Mientras la satisfacción de los usuarios del Metrobus alcanza un 82%, en el Metro ha bajado de 84% al inicio del estudio, hasta un 67%. Esto ha sido el resultado de las constantes fallas mecánicas que casi todas las mañanas trastocan el funcionamiento regular de hasta tres de las seis líneas que conectan comunidades del norte de Virginia y Maryland con el Distrito de Columbia. El Metro tocó fondo unos meses atrás, cuando la Administración Federal de Transporte (FTA, en inglés), se hizo cargo de evaluar el cumplimiento de este sistema masivo de transporte en materia de seguridad, algo que estaba encomendado a una comisión tripartita compuesta por representantes de las regiones a las que el Metro sirve. Esta decisión se tomó a petición de la Junta Nacional de Seguridad en el Transporte (NTSB).

■ AYUDA A ESTUDIANTES CON ESCASOS RECURSOS

Ofrecen clases sin libros en universidad de VA

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Uno de los dolores de cabeza que sufren los estudiantes mientras buscan su licenciatura o cualquier título en la universidad es gastar miles de dólares en libros de texto que al final solo sirven para una clase específica. El Colegio Comunitario del Norte de Virginia (NVCC, en inglés) se ha hecho eco del sufrir de los estudiantes y ha expandido sus esfuerzos por ofrecer cursos que le permitan a los estudiantes dar las clases sin la necesidad de comprar los libros. Todo esto se hace posible con la asociación entre el Instituto de Enseñanza Extendida del Colegio y Lumen Learning, una organización establecida en Oregon que

ofrece acceso a libros a través de Internet. “Con caminos abiertos proveemos un gran estímulo a aquellos estudiantes que no pueden cubrir el cosoto de los libros de texto, y los ponemos en un camino más claro hacia la culminación de sus estudios”, manifestó William Preston Davis, director de Servicios Instruccionales de la NVCC. Lo que hace Lumen, según explican sus representantes es conseguir los permisos de los libros para su uso a través de la Internet de manera gratuita. Hasta el momento hay unos 24 cursos disponibles en línea y que han sido designados como “zELI”, suficiente como para ganar una certificación de NVCC o hasta un título asociado en Ciencias Sociales o Estudios Generales.



¡Esta Navidad regala a Snoopy!

¡Celebra la temporada con un viejo amigo! Equipado con todo lo necesario para el invierno, Snoopy viene con un clip para mochila de Belle, la hermana de Snoopy. Tuyo por solo 15.95. ©2015 Peanuts Worldwide LLC

VENTA AMIGOS Y FAMILIARES

DE AHORA AL JUEVES 10 DE DICIEMBRE

AHORRA EN DISEÑADORES QUE CASI NUNCA ESTÁN EN OFERTA + ¡DESCUENTOS EXTRA EN ESPECIALES!

ENVÍO EN LÍNEA Y DEVOLUCIONES GRATIS
ENVÍO GRATIS CUANDO COMPRAS \$99. SOLO EN EE. UU.
APLICAN EXCLUSIONES; VEA MACYS.COM/FREERETURNS

USA TU TARJETA MACY'S O ESTE PASE DURANTE LA VENTA AMIGOS Y FAMILIARES DE MACY'S

AMIGOS Y FAMILIARES MIÉRCOLES A JUEVES, 2 AL 10 DE DICIEMBRE DE 2015

AHORRA UN

25% EXTRA

POR TODA LA TIENDA

○ AHORRA UN 10% EXTRA EN ARTÍCULOS ELÉCTRICOS/ELECTRÓNICOS, MUEBLES, COLCHONES Y ALFOMBRAS

AHORROS SOBRE PRECIOS REGulares, DE VENTA Y LIQUIDACIÓN.

Excluye: especiales de todos los días (EDV), cosméticos/fragancias; ropa, calzado y accesorios atléticos; Breitling, Jack Spade, Kate Spade, relojes Samsung, Tag Heuer, Tempur-Pedic, Tumi, The North Face, productos ofertados por marcas que alquilan departamentos en cualquiera de nuestras tiendas incluyendo: Burberry, mercancía de los Dallas Cowboys, Gucci, Longchamp, Louis Vuitton, maternidad, New Era, Nike on Field. No tiene valor para: mercancía y locales Macy's Backstage, tarjetas de regalo, comidas gourmet, exhibiciones de joyería, pagos a tarjetas de crédito, compras previas, restaurantes, selecciones de joyería de diseñador, relojes, pedidos especiales, servicios, vino. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia, excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. LOS % DE AHORRO EXTRA APLICAN A PRECIOS REBAJADOS. Solo puede usar un código promocional por transacción. Aplican exclusiones adicionales para las compras en línea, vea macys.com/friend. El código de descuento para Amigos y Familiares estará vigente en línea del 1 al 10 de diciembre de 2015. Código promocional para macys.com: FRIEND



00034409000319314104

★ macys

la magia de

★ macys

.com

LOS PRECIOS DE LA VENTA AMIGOS Y FAMILIARES ESTARÁN VIGENTES DEL 2 AL 10 DE DICIEMBRE DE 2015. LA MERCANCÍA ESTARÁ EN OFERTA A ESTOS U OTROS PRECIOS DE VENTA DESDE AHORA HASTA EL 2 DE ENERO DE 2016, EXCEPTO SEGÚN LO INDICADO.



MARÍA CARDONA
Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Acciones ejecutivas: una importante victoria

Sabemos que los miembros del Partido Republicano han hecho todo lo posible por bloquear todo tipo de acción que alivie la situación de la comunidad indocumentada en este país. Hay que tomar en cuenta que las personas que los republicanos quieren que sigan sufriendo son personas que llegaron a este país en busca de una vida mejor para ellos y para sus familias, personas con valores familiares, trabajadoras, que lo único que quieren es poder aportar a este país sin miedo a que los deporten. El presidente Obama ha continuado su lucha por una reforma migratoria y esta semana obtuvo una importante victoria que podría traer alivio a parte de nuestra comunidad el año que viene.

A finales del año pasado, Obama impulsó la orden ejecutiva de acción diferida para padres de ciudadanos estadounidenses o DAPA, como es conocida por sus siglas en inglés, y la misma fue bloqueada por una demanda federal de parte de los republicanos del estado de Texas (y 25 otros estados que se unieron a la demanda) en febrero de este año, junto con una extensión a la orden ejecutiva DACA para los llegados en la infancia. Luego que el presidente Obama apeló la demanda hasta la Corte Suprema, para poder ponerle fin a mediados del año que viene, los republicanos buscaron retrasar la apelación por otro año, con el fin de impedir que el presidente Obama pudiese tomar acción durante su mandato. La Corte Suprema decidió no concederles el pedido, y extendió por solo ocho días el tiempo requerido para emitir papeles. Con esta decisión de la corte, confiamos que el año que viene sabremos si la orden ejecutiva DAPA es constitucional o no.

Presentan nueva reforma en el Congreso

Agilizan visas H-2B para trabajadores estacionales

Más de 500 mil familias hispanas que dependen del paisajismo y la jardinería se verán beneficiadas por la legislación.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Una nueva legislación que propone reformar el programa actual de visas no agrícolas temporales H-2B fue presentada a la Cámara de Representantes para que los propietarios de negocios de jardinería puedan contratar a más empleados extranjeros en temporadas de alta demanda.

El objetivo de esta iniciativa, denominada 'Fortalecer el Empleo y las Oportunidades Estacionales' (H.R. 3918) es agilizar el programa y aumentar la disponibilidad de las visas H-2B, debido a que el Departamento de Trabajo ya no está a cargo del proceso de reglamentación y en adelante será administrado únicamente por el Departamento de Seguridad Nacional, la agencia encargada de dirigir la ley de inmigración.

"Esa norma es positiva y va a beneficiar muchísimo a la industria de paisajismo y jardinería, conocida aquí como landscaping, y en construcción", afirmó la doctora Celia Rivas, abogada especialista en inmigración, quien añadió que "en el pasado siempre se agotaban esas visas".

Explicó que la H-2B es una visa en la cual normalmente los empleados vienen por menos de un año. "Ayuda mucho para que la persona pueda venir a trabajar en proyectos de una sola vez, in-



Los trabajadores hispanos conforman más del 35 por ciento de la fuerza laboral del landscaping (paisajismo y jardinería) y se requiere mayor mano de obra que venga de manera temporal.

FOTO: CORTESÍA

LOS TRABAJOS ESTACIONALES

- **Gran cantidad** de compañías de paisajismo y jardinería (landscaping) busca el mayor número de trabajadores estacionales.
- **"Muchos miembros** de la Alianza Nacional Hispana de Paisajismo y Jardinería no pueden conseguir suficiente mano de obra, y otros han optado por reducir sus operaciones y eliminar puestos de trabajo", señaló Ralph Egües, director ejecutivo de esa organización.
- **Añadió que la medida** beneficiará a más de 500 mil familias hispanas en Estados Unidos que dependen de la industria del 'landscaping'.
- **"Estamos encantados** que el Congreso proponga esta ayuda para las pequeñas empresas estacionales y sus empleados", destacó.

termitentes o que solamente son estacionales", dijo.

Rivas, quien trabaja en el Centro de Caridades Católicas,

■ TRAS IMPORTANTE FALLO DE LA CORTE SUPREMA

Acciones ejecutivas pueden regir desde junio

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

La Corte Suprema no aceptó un pedido de extensión de 30 días hecho por Texas y otros veinte estados, por lo que estos requirieron para se-



Organizaciones migratorias se disponen a renovar su lucha por las acciones ejecutivas y la reforma migratoria integral.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

guir bloqueando el programa de acciones ejecutivas de alivio migratorio presentado el año pasado por el presidente Barack Obama.

Por el contrario, sólo concedió un tiempo extra de ocho días, medida que fue considerada una victoria para la actual administración.

La decisión de la más alta corte de justicia de la nación, hecha pública el miércoles 2 de diciembre, podría permitir un calendario de procedimientos que permitiría la entrada en vigencia de las referidas acciones ejecutivas a mediados del próximo año, en junio de 2016, antes de que termine el periodo presidencial de Obama en enero de 2017. Esa situación se producirá en el caso de que los jueces supremos fallen a favor de la apelación del Departamento de Justicia y rechacen la de Texas y otros estados que enjuiciaron al gobierno para rechazar las medidas que pueden beneficiar a unos 5 millones de inmigrantes

cas, señaló que con la anterior legislación el empleador tenía que identificar la posición del empleo, determinar el salario y ponerlo como aviso en un periódico, "un procedimiento muy tedioso para poder traer a trabajadores estacionales; en cambio con esta nueva iniciativa va a tener solo un canal. En vez de que pase por el Departamento de Trabajo, después el Departamento de Seguridad Nacional y luego el Departamento de Estado, lo que propone es que sólo sea el Departamento de Seguridad Nacional".

"Eso beneficia -continuó-, porque agiliza el proceso de entrega de visas H-2B, que será más rápido al eliminar la primera etapa, el Departamento de Trabajo, que es donde estamos teniendo problemas, ya que a veces tenemos que esperar dos a tres años para aprobar la visa por una posición que se requería inmediatamente".

La legislación también prohíbe que los trabajadores extranjeros temporales reciban beneficios federales, incluyendo las subvenciones por el Obamacare (cuidado de salud) y créditos fiscales reembolsables.

"Eso es normal cuando esas iniciativas recaen en personas que no tienen un estatus permanente y es la misma restricción que existe para los beneficiarios del programa DACA, por ejemplo, que no pueden acceder al Obamacare ni a beneficios públicos", indicó Rivas.



AIR WORLD Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

| | | | | | |
|----------|--------|-------------|--------|-------------|--------|
| MEXICO | 228.00 | HOUSTON | 129.00 | BOGOTA | 259.00 |
| MANAGUA | 258.00 | EL SALVADOR | 249.00 | ORLANDO | 95.00 |
| QUITO | 319.00 | PANAMA | 344.00 | COSTA RICA | 279.00 |
| LIMA | 229.00 | BOLIVIA | 280.00 | SANTIAGO | 529.00 |
| HONDURAS | 199.00 | GUATEMALA | 299.00 | LOS ANGELES | 95.00 |

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

AHORA VENTA DE BOLETOS A CUBA



Columbia College
Challenge to Succeed



Disponemos de ayuda financiera para aquellos que califican

APRENDA INGLÉS & COSMETOLOGÍA
COLUMBIA COLLEGE APOYA SU BUSQUEDA DE EMPLEO

Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS

BECAS DISPONIBLES

COLUMBIA COLLEGE

Monica Kim
monicak@ccdc.edu
(703) 206-0508
Hablamos Español

COLUMBIA COLLEGE

Horarios: MAÑANA Y NOCHE



- Inglés (Becas disponibles) - VA, MD
- Cosmetología (Becas disponibles) - VA
- Terapia de Masaje - VA, MD
- Laboratorio Dental - VA
- Arte Culinario - VA
- Enfermería en 9 semanas (no Ayuda Financiera Disponible)

Fairfax Main Campus
8300 Merrifield Ave.
Fairfax, Virginia 22031
(703) 206-0508

Centreville Extension
5940 Centreville Crest Ln.
Centreville, Virginia 20121
(703) 266-0508

Silver Spring Extension
12125 Veirs Mill Rd.
Silver Spring, Maryland 20906
(301) 929-0565

■ TESORERA DE ARLINGTON ACLARA SITUACIÓN

Circulan carta falsa sobre impuestos

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Varios dueños de residencias en el condado de Arlington han recibido una correspondencia, firmada por Jud Allen, de la empresa de Bienes y Raíces Express Homebuyers, en la que falsamente claman que quienes recibieron la carta tienen im-

puestos de bienes y raíces pendientes y que el condado podría apropiarse de sus hogares por estar en mora.

"Quiero asegurarles a los dueños de residencias en el condado de Arlington, que a menos que haya escuchado directamente de la oficina de Tesorería de Arlington, usted no tiene ninguna morosidad por impuestos de bienes y raíces y no hay riesgos de que las autoridades se

apoderen de su casa y la venda", advirtió Carla de la Pava, Tesorera del condado.

La iniciativa de alertar a los residentes surgió a finales del mes de noviembre, cuando llovieron varias quejas a esta oficina, de parte de residentes que recibieron la carta.

De la Pava abrió las puertas de su oficina y dijo que si alguien más tiene preguntas sobre esta carta, llamen al 703-228-3090.



Andromeda
TRANSCULTURAL HEALTH

1400 Decatur Street N.W. Washington, D.C. 20011

OFRECE EL DÉCIMO SEGUNDO

Programa de Entrenamiento para Asistentes Médicos

Patrocinado por la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (OLA)

iUna gran oportunidad para avanzar en su carrera!

iNo se pierda estas becas y aplique ahora!

Para una entrevista y requisitos por favor llamar al:
Tel: (202) 291 4707 Ext. 118
www.andromedadc.org



Ayudando a los Residentes de DC que más lo necesiten

"En tiempos difíciles, muchos de nosotros podemos usar una mano que nos ayude."

Erica Moore
Usuario de Pepco
Columbia Heights

"La fusión brindará dinero a familias elegibles para ayudar a pagar por su servicio eléctrico."

George H. Lambert, Jr.
Presidente y CEO
Greater Washington Urban League

La Fusión de Pepco Holdings-Exelon: Accesible, Confiable y Sostenible para DC.

Muchos residentes de nuestras comunidades necesitan un poco de ayuda financiera. La fusión de Pepco Holdings-Exelon ayudará a los residentes del distrito que más lo necesitan **invirtiendo \$16.15 millones en programas de asistencia de energía a clientes de bajos ingresos**, añadiendo la climatización de hogares para familias de bajos recursos al Programa Low-Income Home Energy. Esa es una razón por la cual grupos como The Greater Washington Urban League, que ayuda a los residentes necesitados del Distrito, apoyan la fusión.

Asistencia para los clientes de bajos ingresos es uno de los muchos beneficios de la fusión. Hemos firmado la petición para mostrar nuestro apoyo. Unete a nosotros y a más de los 28,000 residentes de nuestro Distrito y **visite PHITomorrow.com**, donde puede firmar la petición en línea y enviar una carta para expresar su apoyo a la fusión.

Para más información o para expresar su apoyo, visite a PHITomorrow.com.



Pagado por Exelon Corporation.



Matanza enluta la ciudad de San Bernardino, en California

Atacantes tenían enorme arsenal de bombas y balas

Esposos atacantes tenían fábrica de bombas caseras; el hombre había viajado a Arabia Saudita y retornó con la mujer.

WASHINGTON HISPANIC
AP

La de San Bernardino fue la balacera masiva más letal en el país desde la tragedia escolar en Newton, Connecticut, hace tres años en la que fallecieron 26 niños y adultos.

En esta oportunidad hubo 14 muertos, entre ellos los dos

NO ESTABAN EN EL RADAR

■ **Un funcionario** dijo bajo condición de anonimato que el FBI estaba tratando el tiroteo masivo de California como un posible acto terrorista, pero que no han llegado a dicha conclusión.

■ **El funcionario** afirmó a AP que Syed Rizwan Farook se comunicó con personas que estaban bajo vigilancia del FBI en conexión con una investigación de terrorismo.

■ **Pero el funcionario** dijo que los contactos fueron con "personas que no eran de mayor importancia en nuestro radar", eran de hace tiempo, y no había indicios inmediatos de un "aumento" en las comunicaciones antes del tiroteo.



Investigadores del FBI examinan la camioneta que ocupaban los esposos que desataron una masacre en San Bernardino, California, el miércoles 2, desde donde intercambiaron otro tiroteo con la policía cuando trataban de escapar con rumbo desconocido. Ambos fueron abatidos.

FOTO: JAE C. HONG / AP

atacantes, y expertos policiales dijeron que los investigadores bien podrían concluir que los asesinos tenían más de una motivación, una de ellas posiblemente el terrorismo.

Syed Rizwan Farook nació en Estados Unidos en una familia paquistaní, fue criado en el sur de California y llevaba cinco años como empleado del conda-

do de San Bernardino. Las autoridades dijeron que Tashfeen Malik llegó al país en julio de 2014 con un pasaporte paquistaní y visa conyugal que obtuvo tras someterse a una entrevista personal y a revisiones de antecedentes y de datos biométricos para asegurarse de que no fuera una amenaza a la seguridad pública o nacional.

Por ley, Malik tenía 90 días para casarse o abandonar el país. Se convirtió en 'residente condicionada' después de casarse con Farook. Dos años después de la boda (en 2016), podría solicitar la residencia permanente.

Gran arsenal

La policía encontró un almacén de bombas caseras, herra-



Syed Rizwan Farook, el atacante de San Bernardino, California. FOTO: DMV-CALIFORNIA / AP

mientas y municiones en una vivienda en Redlands, a unas 7 millas de la masacre en el Centro Regional Inland. Los detectives dijeron que Farook y su esposa aparecen en el acuerdo de arrendamiento, pero se investiga si vivían allí.

Las autoridades federales indicaron que los dos fusiles de asalto y las dos pistolas utilizadas en la masacre habían sido adquiridos legalmente, pero no dijeron cómo fue que las armas terminaron en manos de los agresores.

La pareja ingresó al centro ubicado a unas 60 millas al este de Los Ángeles alrededor de las

11 de la mañana y abrió fuego en un área de conferencias que las autoridades de salud del condado habían rentado para su banquete. Farook había asistido al evento, se fue y luego volvió.

Su compañero Patrick Baccari dijo que él estaba sentado en la misma mesa que Farook antes de que el joven desapareciera repentinamente y dejara su abrigo en su silla. Baccari indicó que, cuando la balacera comenzó, él se refugió en un baño y sufrió heridas menores a consecuencia de la metralla que perforó el muro.

"Si no hubiera estado en el baño, probablemente estaría muerto en el piso", afirmó.

En Arabia Saudita

Baccari describió a Farook como un tipo reservado que no mostraba indicios de comportamiento inusual. Anteriormente este año viajó a Arabia Saudita, se ausentó de la oficina aproximadamente un mes y regresó con una esposa, agregó. Posteriormente se dejó crecer la barba.

La pareja dejó a su hija de 6 años con unos parientes el miércoles 2 por la mañana, y les dijeron que tenían una cita con el médico.

Sus compañeros le dijeron al periódico Los Angeles Times que Farook era un musulmán devoto, pero no hablaba sobre religión en el trabajo.

Lori Berenson regresa a Nueva York

Cumplió 20 años de cárcel por terrorismo

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Lori Berenson, la ciudadana estadounidense que fuera sentenciada a 20 años de prisión por colaborar con una agrupación terrorista en el Perú, cumplió su condena y retornó el jueves 3 a su ciudad natal, Nueva York.

Berenson participó desde 1994 en actividades terroristas junto con el grupo MRTA, que se sirvió de asesinatos y atentados con coches bomba para atarizar a la población urbana en Lima y otras ciudades. Al año siguiente fue capturada.

En la capital peruana, Berenson llegó al aeropuerto internacional Jorge Chávez cargando a su hijo Salvador. Luego abordó el avión que la llevó de regreso a Nueva York.

Antes de su viaje, varias per-



Lori Berenson, quien completó una sentencia de 20 años de prisión en el Perú por colaborar con el grupo terrorista MRTA, llega al aeropuerto internacional John F. Kennedy, en Nueva York, el jueves 3. FOTO: AP

sonas que la reconocieron mostraron su indignación por haber sido puesta en libertad. La gente la recuerda cuando apareció gritando lemas a favor del MRTA el

día que fue apresada.

El MRTA, liderado por Víctor Polay Campos, fue protagonista de una serie de asesinatos de policías, militares y civiles, así como atentados con coches bomba y decenas de secuestros de conocidos empresarios a los que dio muerte si no pagaban millonarios rescates. También derribaron torres de alto voltaje para dejar en tinieblas a varias ciudades, dejando millonarias pérdidas económicas.

Su acción más notoria para la prensa internacional fue la toma de la embajada del Japón en Lima, con centenares de personas -incluidos diplomáticos,

políticos y empresarios-, que asistían a una recepción. Un comando militar de elite recuperó la sede, localizada en un barrio residencial de Lima.

Una Comisión de la Verdad estimó en 1.247 el número de víctimas de ese grupo terrorista. Berenson declaró antes de salir de Lima que el MRTA no era un grupo terrorista. De inmediato la replicó el propio embajador de su país en el Perú, Brian Nichols, quien señaló que para el gobierno de Estados Unidos el Movimiento Revolucionario Túpac Amaru (MRTA) sí es considerado un grupo terrorista.

"El MRTA siempre fue considerado terrorista en Estados Unidos... es más, es uno de los primeros grupos en estar en la lista de terroristas", declaró Nichols a la prensa.

El diplomático incluso recordó los embates del terrorismo en el país andino. "Yo fui vicecónsul acá cuando atacaron nuestra embajada, secuestraron y mataron a mucha gente, había coches-bomba, todo... Entonces sí son un grupo terrorista", reiteró.

Cuando se le preguntó por Berenson, el embajador, muy diplomáticamente, respondió: "Yo no voy a hablar de personas, lo que he dicho es que el MRTA es un grupo terrorista y sus integrantes han sido terroristas, calificados así por mi gobierno".

■ EVALÚAN ESTRATEGIAS PARA COMBATIR USO



El medicamento naloxone se ha convertido en una alternativa para atender a las personas que presentan sobredosis. Es administrada por algunos bomberos y policías. FOTO: CORTESÍA

Preocupa heroína en Montgomery

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Autoridades del condado de Montgomery mostraron su preocupación por el creciente número de incidentes relacionados con el consumo de heroína que están ocurriendo en esta jurisdicción en los últimos años.

Aunque el Departamento de Bomberos tiene dificultad en la colección de información sobre los casos de sobredosis de heroína a los que ha respondido en el año, dado que

quienes llaman al 911 rara vez admiten el uso de esta droga, sostienen que mensualmente se administra naloxone a 35 pacientes.

La policía, por su parte, da cuentas de 66 episodios de sobredosis, 18 de ellos resultando en muertes.

Este medicamento es una de las alternativas que el condado ha empezado a utilizar para prevenir las muertes por sobredosis de heroína, las cuales se han incrementado a medida que aumentan las personas adictas a los analgésicos, puesto que es una sustancia más barata y accesible.

Esta semana la policía del segundo distrito, describieron dos escenas de sobredosis de heroína a los asistentes a una reunión comunitaria en Bethesda, Maryland, para advertir a los ciudadanos sobre los peligros que conlleva el uso de heroína y cómo se mueve entre la sociedad sin importar la clase social a la que la persona pertenezca.

Una de esas ocasiones que recuerda es cómo un joven, con un suéter de una universidad renombrada, decía a los policías que estaban violando su derecho, porque el era lo suficientemente inteligente para saber cuánto heroína su cuerpo podía soportar, mientras los oficiales revivían a su compañero.

El uso de naloxone ha resultado ser una estrategia efectiva a la hora de salvar vidas por el abuso de esta droga, pero hace falta otra que prevenga a las personas de caer en este vicio.

En todo el estado de Maryland se reportaron 33 muertes por sobredosis durante el 2014, de acuerdo con el Departamento estatal de Salud e Higiene Mental. Esta misma institución reporta 20 muertes hasta julio de este año.

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls

Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533

Visítenos en **www.fixturesplus.com**

Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

Servicios de Inmigración

Lorena M. Vallejo

Paralegal
Notario Público

- ★ Reforma Migratoria
- ★ Pasaporte USA
- ★ Peticiones de todo tipo
- ★ Traducciones
- ★ Renovaciones
- ★ Y más
- ★ Ciudadanía

Por favor llame para hacer una cita.

¡Estamos para guiarte!
Immigrant.dream.usa@gmail.com

11264 Triangle Lane Suite 1 Wheaton, MD 20902
(202) 270-8722 • FAX (301) 649-1133

Argentina se llena de regocijo ante suceso

Abuelas de Plaza de Mayo recuperan un nieto más

Grupo civil ha logrado ubicar a 119 personas que fueron separadas de sus padres durante la dictadura.

WASHINGTON HISPANIC
BUENOS AIRES/AP

Sara vivió los últimos 38 años con la duda sobre el sexo de la criatura a la que había dado a luz durante su detención bajo la dictadura militar de 1976-1983, y que sus captores le arrebataron.

La incógnita quedó revelada el pasado martes, 1 de diciembre, cuando ambos se reencontraron poco antes de que Abuelas de Plaza de Mayo oficializara a Mario Bravo como el nieto recuperado número 119.

“Es hermosa como yo”, dijo Bravo en rueda de prensa en la sede de la organización. “El

encuentro fue muy lindo, emotivo. Semueven muchas cosas”, describió.

Sara, cuyo apellido no se dio a conocer por decisión de ella, es uno de los pocos casos de mujeres embarazadas cautivas que sobrevivieron luego de dar a luz en centros de detención de la dictadura. Según ha determinado la justicia, las Fuerzas Armadas ejecutaron un plan sistemático que consistía en mantener a las mujeres vivas hasta dar a luz. Luego eran asesinadas, mientras que sus hijos entregados a familias que los inscribían como propios.

“Estas cosas no pasan por milagro ni tampoco magia. Pasa porque hay un pueblo, el argen-

tino, que en paz y sin violencia, va recorriendo este camino”, destacó Estela de Carlotto, presidenta de Abuelas. La dirigente confirmó que es el quinto caso de una madre sobreviviente de la dictadura que se reencontró con su hijo.

La mujer no quiso participar de la conferencia de prensa. “Ella prefiere estar tranquila”, explicó su hijo.

Según Abuelas, Sara no tenía militancia política cuando fue detenida en julio de 1975 en la provincia de Tucumán, a 1.312 kilómetros al norte de Buenos Aires, que en ese entonces era epicentro de un operativo del ejército para reprimir a grupos guerrilleros radicados en esa zo-



Estela de Carlotto, dirigente de las Abuelas de Plaza de Mayo, izquierda, saluda a Mario Bravo en una conferencia de prensa. Bravo es el niño número 119 que las Abuelas logran reunir con su familia biológica.

FOTO: RICARDO MAZALAN/AP

na durante el gobierno constitucional de María Estela Martínez de Perón, viuda del presidente Juan Domingo Perón.

La mujer permaneció detenida ilegalmente tras el golpe de Estado de marzo de 1976. Entre mayo y junio de ese año dio a luz y meses después recuperó la libertad.

No se informó sobre la identidad del padre de Bravo.

Bravo, por su parte, fue entregado en adopción ilegal a una pareja de un pequeño poblado de la provincia de Santa Fe, a

unos 700 kilómetros al este de Tucumán, que lo inscribió como propio bajo su actual identidad.

“Mis padres fueron totalmente engañados. Venían de perder una hija de seis meses, le trajeron un hijo adoptado. En los pueblos no se sabían esas cosas. No reniego de esa vida”, dijo Bravo. Sus padres adoptivos fallecieron.

El nieto recuperado no adelantó si cambiará su identidad.

Por miedo a las represalias, Sara, madre de otros seis hijos, inició recién en 2004 la búsqueda

de la criatura que había tenido cuando estaba presa. Bravo a su vez se puso en contacto con Abuelas a principios de este año ya que tenía dudas sobre su verdadera identidad y aceptó someterse a una prueba de ADN que fue cotejada con las muestras del Banco Nacional de Datos Genéticos.

“Mi mamá me dijo que me hablaba mucho en su panza. Le dije que había hecho mucho. Faltó un ratito nomás pero hizo lo más importante: buscarme”, aseveró Bravo.

■ POR LA MUERTE DE FREDDIE GRAY EN ABRIL PASADO

Inicia juicio contra policía en Baltimore

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La hora de determinar la inocencia o culpabilidad de los oficiales involucrados en la muerte de Freddie Gray ha llegado, y el primero en hacer frente a la justicia fue William Porter.

Él y otros cinco policías de la ciudad de Baltimore están siendo acusados por la muerte del ciudadano negro de 25 años, a causa de una herida ocasionada mientras estaba bajo custodia.

Los fiscales no demoraron en acusar a Porter y durante los descargos iniciales, frente a un jurado multirracial que tomó dos días para conformarse, aseveraron que el oficial estaba siendo “acusado por algo que no hizo”: Presionar un botón para llamar por ayuda médica que pudo haber salvado la vida de Freddie Gray.

El oficial Porter, quien también es negro, enfrenta cargos de homicidio involuntario,



El oficial de policía William Porter (derecha) va camino a la corte del Este, en Baltimore, con uno de sus abogados. FOTO: AP

homicidio en segundo grado y negligencia, por lo que podría pasar hasta 25 años tras las rejas.

El fiscal Michael Schatzow resaltó que aunque Porter no estuvo al momento del arresto de Gray, sí estuvo presente en la van en la que el joven era transportado y cuando sufrió la herida en el cuello que le provocó la muerte una semana después.

Freddie Gray iba en el suelo, boca abajo y con las manos y pies atados. De acuerdo con las investigaciones, los policías realizaron cinco paradas en el camino a la estación, lo que convirtió un viaje que normalmente dura 15 minutos en un camino de tortura.

Fue justamente entre la segunda y la cuarta parada cuando Gray sufrió el golpe en el cuello y pidió ayuda a Porter. Según indica el fiscal, Porter lo levantó y lo sentó en la van, pero no le colocó un cinturón de seguridad, ni atendió los llamados de auxilio de Gray, quien decía que no podía respirar.

La defensa de Porter rechazó la línea de tiempo propuesta por el fiscal, aduciendo que durante la quinta parada los policías vieron a Gray desplomado en sus rodillas, algo que hubiese sido imposible si su cuello estuviese lesionado.

Estos primeros alegatos ocurrieron mientras familiares de Gray y hasta la propia fiscal estatal de Baltimore, Marilyn Mosby, al igual que los familiares del oficial Porter se encontraban presentes en la corte.

■ A PETICIÓN DE MUCHOS EN LA COMUNIDAD

Despiden a jefe de la policía de Chicago

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El alcalde Rahm Emanuel despidió el martes al superintendente de policía de la ciudad, una semana después de la difusión del video de una cámara policial que muestra cómo un policía blanco de Chicago mata a un adolescente negro de 16 balazos.

Emanuel convocó a una conferencia de prensa para anunciar el despido de Garry McCarthy. El alcalde elogió la dirección que había impreso McCarthy al cuerpo policial

pero admitió que la confianza pública en la policía se había erosionado. “Este es el momento para un nuevo liderazgo”, afirmó.

Numerosos manifestantes habían reclamado el despido de McCarthy en respuesta a la reacción policial tras la muerte de Laquan McDonald, de 17 años, en octubre del 2014. Algunos concejales, particularmente del grupo de gente de color, también habían pedido la renuncia del superintendente aduciendo la tasa de delitos en la ciudad y cuestionando la transparencia del departamento de policía.

El Mercado en línea de Seguros Médico del Distrito de Columbia

DC HEALTH LINK

Conozca los beneficios.
Obtenga su seguro de salud.

**VISITE EL CENTRO DE INSCRIPCIÓN
PARA INDIVIDUOS Y FAMILIAS**

1 de noviembre de 2015 a 31 de enero de 2016

Carlos Rosario Public Charter School
1100 Harvard St, NW

Jueves de 5 – 8 pm y
Sábados de 9am – 12pm (medio día)
(excepto días festivos)

Obtenga su seguro de salud

26 planes de seguro de salud para escoger

**CENTROS DE INSCRIPCION PARA INDIVIDUOS Y FAMILIAS
NOVIEMBRE 1, 2015 A ENERO 31, 2016**

PATRULLA METROPOLITANA

Mata a tres en clínica

Robert Lewis Dear, el hombre acusado del tiroteo en una clínica de Planned Parenthood en Colorado, compareció el lunes por primera vez ante la corte y se le informó que enfrenta cargos de homicidio premeditado por la muerte de las tres personas que asesinó durante un intercambio de tiros con la policía. Cuestionado por el juez de distrito Gilbert Martínez sobre si entendía sus derechos, Dear respondió: “no hay preguntas”. El hombre de 57 años, está acusado de matar a un policía universitario que respondió al ataque, así como a un veterano de guerra de Irak y a una madre de dos hijos al interior de la clínica. Otras nueve personas resultaron heridas. Tras la audiencia del lunes, el fiscal de distrito, Dan May, dijo que Dear podría enfrentar otros cargos, pero no reveló más detalles. La policía se ha negado a conjeturar sobre un motivo del ataque. Un agente de la ley dijo que Dear comentó a las autoridades “no más partes de bebés” durante una balbuceante declaración poco después de su arresto.



ROBERT LEWIS DEAR. FOTO: CORTESÍA

Salta cerca de Casa Blanca

Un hombre cubierto con la bandera de Estados Unidos saltó la cerca de la Casa Blanca, lo que generó un cierre de emergencia mientras la familia presidencial festejaba el Día de Acción de Gracias. El Servicio Secreto informó que el hombre fue aprehendido de inmediato y tomado bajo custodia. El incidente se registró aproximadamente a las 2:45 de la tarde. Victoria Peña, residente de Texas y testigo del incidente, dijo que el hombre estaba con otras personas que visitaban el complejo de la Casa Blanca cuando corrió hacia la cerca. “Simplemente lo escuché respirar hondo y musitar a sí mismo, ‘muy bien, hagámoslo’ y arrancó”, comentó Peña. “Fue caótico; todos a nuestro alrededor estaban gritando y había niños llorando. Fue bastante inesperado”. Personal de seguridad y perros guardianes corrieron hacia el hombre y él se acostó sobre el césped esperándolos, agregó Peña. El presidente Barack Obama y su esposa e hijas pasan el día feriado en la Casa Blanca.

El verdadero mejor amigo

Una familia de Landover, Maryland, perdió casi todo en un incendio que se produjo la madrugada del pasado miércoles. Pero lo que no perdió uno de los ocupantes, fue la lealtad de su perro, quien se mantuvo a su lado, mientras él estaba acostado en el patio, afectado por las llamas y el humo. El fuego ocurrió en la cuadra 4800 de la 66th Place, en Landover Hills, a eso de la 1:15 de la madrugada. Dos personas resultaron con heridas leves y se presume que el siniestro inició en una de las recámaras. La eficacia de los bomberos del condado de Prince George’s permitió que la situación estuviera rápidamente bajo control, pero a la hora de la revisión del hogar, no se encontró ninguna alarma contra incendios. Las pérdidas ascienden a unos \$75 aproximadamente.

Autoridades investigan choque entre auto y camión en Silver Spring

Accidente deja un muerto

Yesewlek Endihnew Tizale estaba recién graduada de la universidad.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Una recién graduada de la universidad perdió la vida la madrugada del pasado lunes, 30 de noviembre, luego de que un camión articulado de la Oficina Postal de Correos de los Estados Unidos se volcara encima del vehículo en el que ella viajaba en compañía de otra persona.

El accidente ocurrió poco antes de las 3:00 de la madrugada en el norte de Silver Spring. Yesewlek Endihnew Tizale viajaba en una camioneta por la calle Broadbirch Drive y cuando estaba a punto de entrar a la Cherry Hill Road, chocó contra el camión que se volteó hacia un lado y cayó parcialmente en el carro de Tizale.

Un enorme estruendo llamó la atención de los vecinos y las pocas personas que transitaban a esa hora por el lugar. Uno de los conductores, que al parecer conocía a Tizale, empezó a gritar por ayuda para su amiga y la otra persona, quienes sufrieron serias heridas.

Al llegar al lugar las autoridades tuvieron que utilizar pinzas mecánicas para poder liberar a los pasajeros de entre los hierros retorcidos y otros, cubiertos en trajes hazmat, se hicieron cargo de un derrame de combustible.

Ambos fueron trasladados al hospital, pero Tizale no soportó las heridas que sufrió y falleció posteriormente. Su compañero de viaje, quien hasta el cierre de esta nota no había sido identificado, se mantuvo hospitalizado con heridas de gravedad.

El conductor del camión, Daniel Charles Free, de Wheaton, Maryland, sufrió heridas leves de las que se recuperó.

Solo en abril pasado Tizale se había graduado de la escuela de Salud Pública de la Universidad



Parte del camión de correos terminó sobre la camioneta que conducía Yesewlek Endihnew Tizale, quien fue recordada como una muchacha alegre y amable con los demás. FOTOS: CORTESÍA.



de Maryland.

“No sé cómo explicar lo que ha sucedido”, dijo un familiar de Tizale, solo horas después de la trágica noticia. “La extrañamos”, siguió. Ella también era la inspiración de su hermano, Mi-

chael, quien también se graduó la primavera pasada.

“Ella trabajó duro para estudiar en la universidad y siempre era amable con la gente”, recordó Michael.

Las autoridades aún siguen

investigando las causas que provocaron este accidente en el límite entre los condados de Montgomery y Prince George’s, y en el que falleció esta residente de la comunidad de Potomac, Maryland.

SOSPECHOSA SE LLEVA DINERO Y TARJETAS DE CRÉDITO

Amarran a anciano y le roban en MD

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Una mujer de supuesto origen hispano está en la mira de las autoridades del condado de Montgomery, después de que un anciano de 74 años de edad fue agredido y maniatado en su casa por una mujer que terminó robando su dinero en efectivo y sus tarjetas de crédito.

A casi un mes del suceso la policía ha decidido hacer público las imágenes de la persona que supuestamente orquestó el “gran golpe”, incluyendo a otras dos personas que posteriormente usaron la tarjeta de crédito que pertenecían al hombre residente en Kensington.

Eran alrededor de las 3:00 de la tarde cuando una mujer tocó



Las imágenes de los sospechosos fueron captadas mientras utilizaban las tarjetas de crédito de la víctima en centros comerciales. FOTO: CORTESÍA

a la puerta de la residencia del hombre. Según la víctima, ésta se identificó con el nombre “María” y le preguntó si podía usar su baño. El hombre respondió con un “no” y cerró la puerta.

Unos 15 minutos después volvieron a tocar la puerta y la mujer hizo la misma pregunta, cuando el hombre le volvió a decir que no e intentaba cerrar la puerta, la

sospechosa empujó a la víctima, entró en la casa y logró someterlo mientras lo amenazaba con objeto punzocortante que encontró en la residencia.

La mujer ató al hombre en su cuarto y procedió a quitarle todo el dinero en efectivo y las tarjetas de crédito, junto con su número pin. Luego se retiró de la casa sin llevarse nada más.

Washington
Maryland
Virginia

Washington
Hispanic

Le desea a sus clientes y amigos

Feliz Navidad
y un próspero
Año Nuevo 2016.

Agradecemos a todos nuestros
amigos por su confianza en este
año que está por finalizar
y para el 2016 renovamos
nuestro compromiso de seguir
ofreciendo un buen servicio.

EDITORIAL

Nueva ley educativa busca el éxito de los estudiantes

El miércoles 2 de agosto se marcó un hito histórico en el seno de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, que después de años de discusiones bizantinas y de intentos fallidos aprobó, de manera bipartidista, una nueva legislación educativa denominada 'Ley por el Éxito de Cada Estudiante' (Every Student Succeeds Act-ESSA).

La nueva norma fue puesta al voto y obtuvo una amplísima mayoría de 359 votos a favor, de congresistas federales demócratas y republicanos; sólo 64 legisladores conservadores votaron en contra.

La iniciativa fue una solución negociada que se logró entre los legisladores de la cámara baja y el Senado.

La cámara alta lo someterá a votación en los próximos días, para lo cual ya cuenta con los votos necesarios, y se prevé que el presidente Barack Obama la firmará de inmediato.

La parte medular de ESSA consiste en una amplia reducción del papel del gobierno federal en la educación que se ofrece en las escuelas de la nación. Sin embargo, conserva algunos aspectos importantes de la ley de educación llamada 'Que ningún niño quede rezagado' (No Child Left Behind) de 2002, entre ellos la exigencia de exámenes, aunque éstos se darán en menor proporción que en la actualidad.

Para la comunidad hispana la nueva ley educativa resulta trascendental pues propone importantes avances respecto a la actual legislación, especialmente para los niños que están aprendiendo el idioma inglés. Así lo reconoció el mismo miércoles la presidenta del Consejo Nacional de la Raza (NCLR), Janet Murguía, quien señaló que "gracias a los incansables esfuerzos de muchas organizaciones, por primera vez todos los estados tendrán la responsabilidad acerca del rendimiento de los estudiantes que aprenden inglés en las escuelas".

Y si bien señaló que "esta ley no es perfecta", añadió que la iniciativa "merece el apoyo de nuestra comunidad, no sólo por los importantes pasos hacia delante que ha tomado en nombre de los 13 millones de estudiantes hispanos en la nación, sino por mostrar que los miembros del Congreso pueden unirse en un esfuerzo bipartidista para aprobar una legislación absolutamente necesaria para el bienestar de nuestro país".

La nueva ley educativa también recibió el reconocimiento público del secretario de Educación, Arne Duncan, y del presidente Barack Obama.

Washington Hispanic se suma a este respaldo, considerando que de acuerdo a un reciente estudio de investigación, los alumnos hispanos totalizarán un 33 por ciento de todos los estudiantes enrolados en las escuelas desde el Kindergarten hasta el duodécimo grado (K-12) dentro de muy pocos años, y por ello es necesario preservar su educación y su futuro.

Enfrentamiento de bandas rivales deja 17 muertos

Decapitan a siete presos en infernal pelea en Guatemala

Reclusos del penal Granja de Rehabilitación Canadá se enfrentan a muerte con machetes y cuchillos.



Policías escoltan a presos hacia una zona de custodia luego que las autoridades tomaron el control de la cárcel Granja de Rehabilitación Canadá, en Escuintla, Guatemala, el lunes 30 de noviembre.

SONIA PÉREZ D.
ESQUINTLA, GUATEMALA / AP

Por lo menos siete reclusos fueron decapitados durante una riña entre bandas rivales en una prisión de la región sur de Guatemala.

Otros 10 reos también murieron por heridas de armas blancas, informó el lunes 30 el fiscal auxiliar Víctor Mijangos, de la fiscalía distrital de Escuintla, a unos 70 kilómetros al sur de la capital guatemalteca.

Agregó que la pelea entre los grupos rivales se registró el domingo 29 de noviembre por la tarde en la cárcel llamada Granja de Rehabilitación Canadá.

"Todos los fallecidos fueron por heridas de machete y arma blanca", reportó Mijangos, quien logró entrar al lugar y explicó que al ingresar los cadáveres estaban todos juntos. En

total, 16 cuerpos fueron encontrados dentro de la prisión y uno más murió en un hospital local por las heridas recibidas.

El fiscal relató que "tres cabezas fueron puestas sobre una mesa, al parecer eran los líderes". Afirmó que "no hubo muertos ni heridos por disparos".

El vocero del Sistema Penitenciario, Rudy Esquivel, informó que los cuerpos fueron trasladados a una morgue local. "Aún están siendo identificados", señaló.

Elsa Rodríguez, madre de Estuardo Gregorio Rodríguez, de 23 años, uno de los reos fallecidos, dijo que identificó a su hijo por medio de una fotogra-



Angustiados familiares de los reos esperan por noticias en las afueras de la cárcel Granja de Rehabilitación Canadá, el lunes 30 en Escuintla, Guatemala.

FOTOS: MOISÉS CASTILLO / AP

fía que un empleado funerario le mostró.

"Me mostró la foto y es mi hijo", añadió Rodríguez, sollozando, "Su nombre está en el listado que están pasando", explicó

Rodríguez que esperaba a las afueras de la morgue junto a familiares y un centenar de personas que les entreguen los cadáveres de los fallecidos.

A la prisión ingresaron 2 mil elementos policiales para retomar el control de la cárcel y recolectar evidencias de los asesinatos.

La matanza

Mariela Rodas, testigo de los hechos cuando estaba dentro

de la prisión visitando a su hijo, contó que alrededor de las 15:30 del domingo, a punto de finalizar la visita a los reos, comenzó una balacera.

"Mi hijo me dijo que me fuera rápido para que no me pasara nada, creo que ellos ya lo sabían", relató la mujer. "Entonces se escucharon disparos y todos corrimos", explicó. En la huida algunos familiares de los reos resultaron con heridas menores.

A las afueras de la cárcel decenas de familiares de los reos esperaban noticias y conocer el estado de salud de los presos. Algunos revelaron que los reos habrían recibido machetes desde afuera.

El vocero Esquivel señaló que en la prisión Canadá están recluidos pandilleros de las Maras 18 y Salvatrucha y reos sin pertenencia a pandillas, quienes fueron los que se enfrentaron entre sí.

LA CIFRA

3.092

presos

■ conforman la población actual de internos del penal Canadá, que fue construido para albergar a sólo 600 reos.

Un día decisivo vive Venezuela este domingo 5

Oposición ofrece amnistía si gana elección legislativa

Esposa de Leopoldo López salva de tiroteo en el que murió otro líder opositor.

FABIOLA SÁNCHEZ
CARACAS, VENEZUELA / AP

Lilian Tintori se apresuraba a escuchar desde una tarima a una cantante popular y candidata a diputada durante un acto electoral de

la oposición venezolana cuando sonó una ráfaga de disparos que desataron gritos y conmoción entre los asistentes. En segundos, la activista se sentó en el suelo para esquivar las balas mientras a dos metros de ella el dirigente local Luis Manuel Díaz cayó herido de muerte.

Tintori, una ex presentadora de televisión y maratonista de 37 años, dejó la apacible vida de esposa y madre de dos niños para montarse en el ring de la política y llevar los mensajes de su esposo Leopoldo López, el dirigente opositor preso en una cárcel militar y condenado a casi 14 años de prisión.

A finales de octubre, Tintori se estrenó en las lides políticas, emprendiendo una intensa campaña nacional llamada "Todos por la Libertad".

Los familiares de los llamados "presos políticos" tienen volcadas sus esperanzas en los comicios debido a que la oposición ha prometido que, de ganar la mayoría en la Asamblea



Lilian Tintori (centro), esposa del líder opositor encarcelado Leopoldo López.

FOTO: FERNANDO LLANO / AP

Nacional, promoverá una ley de amnistía para sacar a López y otros 74 detenidos de la cárcel.

"No me da miedo. Siento que Dios está con nosotros, que esto es una lucha muy profunda, espiritual, que es una prueba de

vida, y que cada cosa que nos pasa son pruebas", señaló Tintori.

La dirigente denunció que frecuentemente es seguida por carros de la policía política en las calles, y ha sido fotografiada por supuestos funcionarios en los aeropuertos locales y en algunos viajes que ha realizado a Miami, Washington y Panamá.

"Me siento intimidada. Me siento acosada. Me siento vigilada... Han entrado al lugar más íntimo, más profundo, que es mi casa, y amenazaron a las personas que trabajaban en mi casa hace tres años y se los llevaron", declaró Tintori al responsabilizar directamente de su situación al presidente Nicolás Maduro y al presidente de la Asamblea Nacional, Diosdado Cabello.

"Mi familia es la diana de Diosdado Cabello... Mi familia es la diana que le clavan dardos de Nicolás Maduro, y pues esta diana está firme. Nosotros vamos a seguir firmes en nuestra defensa", agregó.

■ DURANTE GIRA A MÉXICO EN 2016

El Papa quiere visitar ciudad Juárez

A BORDO DEL AVIÓN PAPAL
AP

El Papa Francisco declaró el lunes 30 que espera agregar la importante ciudad mexicana de Juárez, fronteriza con Estados Unidos, a su itinerario por México el año próximo, con lo que señaló que su gira tendrá un fuerte énfasis en el tema de la inmigración.

En declaraciones a los periodistas en camino a Roma desde África, Francisco agregó que su viaje comenzará en la capital, la Ciudad de México, para rezar ante la Virgen de Guadalupe "la madre de las Américas".

Dio a conocer que también planeaba visitar el estado sureño



El Papa Francisco responde a los periodistas luego de concluir su gira por África.

FOTO: DANIEL DAL ZENNARO / AP

mexicano de Chiapas, fronterizo con Guatemala, por donde pasan muchos inmigrantes cen-

troamericanos en su camino hacia Estados Unidos. Consideró como "casi seguro" que su gira concluirá en Ciudad Juárez, en la frontera norte de México. Dijo que también planea hacer una escala en la ciudad central de Morelia.

Jerarcas de la iglesia han dicho que el viaje se iniciará el 12 de febrero.

Francisco añadió que planea regresar a Brasil en 2017 con motivo de una fiesta especial a la Virgen de Aparecida, y que es probable que ese viaje incluya otros países.

El Papa todavía tiene que regresar a su país natal, Argentina, y al parecer se han desechado los rumores de planes de un viaje a Argentina, Uruguay y Chile durante 2016.

Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco President
Nelly Carrión Director

Víctor Caycho
Josmar Castillo
Reporters

Mónica Morales
Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

Sara Corral
César Soriano
Designer

Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8455 Colesville Rd. Suite 700 Silver Spring, MD. 20910
202-667-8881 fax 202-667-8902

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

AMIGOS DEL EQUIPO ATLAS

*Como muchos de ustedes ya saben,
nuestro querido
'Capitán' Joel Atlas Skirble
falleció en septiembre,
pero su legado continúa.*

*Tanto la oficinas de Virginia
como las oficinas de Maryland
están aquí para servirles.*

*Con nuestros abogados;
James Kearney en Virginia y
Barry Leibowitz en Maryland,
junto al Equipo Atlas seguiremos
luchando por sus derechos.*

*Si usted ha tenido un accidente
automovilístico, un accidente
de trabajo o un caso de tráfico
o criminal llame al
EQUIPO ATLAS!
"HABLAMOS TU IDIOMA"*



"EL CAPITAN"
JOEL ATLAS SKIRBLE
1945-2015

(VA) 6316 Leesburg Pike #300, Falls Church, VA 22044
(MD) 2730 University Blvd W # 616 Wheaton, MD 20902
4315 Kenilworth Ave, Bladensburg, MD 20710

(703)-237-8486 VA

(301)-946-8486 MD

WWW.JOELATLASSKIRBLE.COM



EL EQUIPO PERFECTO MERECE UNA COBERTURA ADECUADA DE SALUD

- Hay ayuda gratuita y en persona disponible para ayudarle a encontrar un plan.
- Usted pudiera calificar para asistencia económica para reducir el costo de su plan.
- Inscribese a más tardar el 15 de diciembre para tener coberatura a partir del 1ro de enero.

Inscríbase hoy:
marylandhealthconnection.gov/espanol

**Declarado
por la
UNESCO**



El cantante colombiano Carlos Vives uno de los artistas que ha internacionalizado el Vallenato.

FOTO: DOLORES OCHOA, ARCHIVO/AP

Vallenato colombiano patrimonio de la humanidad

AGENCIAS

La Unesco declaró como patrimonio inmaterial de la humanidad al vallenato colombiano, género de grandes como Rafael Escalona, Leandro Díaz y Emiliano Zuleta Baquero y que en años recientes ayudara a internacionalizar el astro Carlos Vives.

“El vallenato, música tradicional del Magdalena Grande, Colombia, inscrito en lista de salvaguardia urgente del patrimonio inmaterial. Bravo!”, escribió la Unesco en su cuenta oficial de Twitter.

El acontecimiento fue exaltado de inmediato por el presidente Juan Manuel Santos, quien sostuvo en la misma red de microblogueo que la decisión de la organización respecto a este ritmo colombiano es “una

acción para preservarlo para siempre”.

La determinación fue tomada en Windhoek, Namibia, según el Ministerio de Cultura colombiano.

“Este reconocimiento representa una oportunidad para que el mundo promueva el aporte del vallenato al fortalecimiento del diálogo intergeneracional y el respeto por las matrices melódicas de una música que se construye a partir de la realidad y la cotidianidad, y para que apoye las acciones para hacer frente a las amenazas que aquejan la música del vallenato tradicional”, indicó Alberto Escobar, director de Patrimonio del Ministerio de Cultura.

El vallenato, al decir del Ministerio, es un género musical autóctono de la Costa Caribe colombiana con epicentro en la antigua provincia de Padilla (actuales sur de La Guajira,

norte del Cesar y oriente del Magdalena) y en la región sabanera de los departamentos de Bolívar, Sucre, Córdoba.

De acuerdo con la Unesco, “es un género musical tradicional surgido de la fusión de expresiones culturales del norte de Colombia: canciones de los vaqueros del Magdalena Grande, cantos de los esclavos africanos y ritmos de danzas tradicionales de los pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta”.

El antropólogo Sebastián Londoño comentó por teléfono a The Associated Press que “lo que se buscó (en la Unesco) fue un proceso de salvaguardia y que los nuevos compositores y músicos se interesen también por componer y retomar el poema y el amor, que son las raíces del vallenato tradicional y volverlo a sacar a la luz”.

En 1993 el cantante colombiano Carlos Vives llevó el vallenato al exterior con sus “Clásicos de la Provincia” y, de paso, sacó del ostracismo a los viejos compositores.



Leonardo Franco guitarrista de la agrupación uruguaya falleció de un paro cardíaco.

FOTO: NELLY CARRIÓN/WH

Fundador de Los Iracundos fallece en Guatemala

AGENCIAS

Uno de los fundadores y guitarrista del grupo uruguayo Los Iracundos, Leonardo Franco, falleció en un centro asistencial privado de ciudad de Guatemala.

El representante del grupo, Mauricio Estrada, explicó que el músico falleció de un paro cardíaco.

Leonardo de 73 años, sufrió problemas de salud la noche del martes y fue trasladado a un sanatorio privado donde murió.

El grupo se presentaba de forma constante en este país centroamericano y en la actualidad realizaba una gira por varios centros culturales de la capital.

Conocido como “Leoni”, fue uno de los fundadores de la banda junto con su hermano Eduardo Franco, compositor, vocalista y arreglista, en 1958 en Paysandú (Uruguay).

Leonardo Franco estuvo recientemente en gira por el área metropolitana de Washington DC, quienes asistieron a las presentaciones en la ciudad de Silver Spring, MD tuvieron el placer de compartir con uno de sus fundadores tras su visita.

Los Iracundos alcanzaron fama internacional a mediados de la década de los 60 con temas románticos juveniles como “Calla”, “Todo terminó”, “El desengaño”, “La lluvia terminó”, “Felicidad, felicidad”, “Tu ya no estarás”, “El triunfador” y “Es la lluvia que cae”, entre otros.

Apúdanos a recolectar 3,000 juguetes

Tiempo de dar
Spirit of the season

Con tu regalo niños de más de 20 organizaciones locales serán beneficiados.

www.TiempoDeDar.org
301-947-8998

Malouf & Associates
Megamart

Apúdanos a recolectar 3,000 JUGUETES

UNIDOS POR UNA CAUSA
MIGO PRODUCTIONS

DOMINGO DEC 6th
3 pm a 9pm
Costo de la entrada: UN JUGUETE

Con tu regalo niños de más de 22 organizaciones locales serán beneficiados.

www.TiempoDeDar.org

**2031 UNIVERSITY BLVD E
HYATTSVILLE, MD 20785**

COCA BARANA
301.613.4763
301.431.1882

DJs and Performers:
DJ POOTIE, DJ BOSS, DJ SUELTO, DJ LETRERO, DJ NESTOR, DJ FATBOI, DJ LIL CHRIS, DJ EKTOR, DJ NEPHEW, DJ MAMMUT, DJ SWIZZY, DJ LOBO, DJ DALE, DJ XPOSIVE, DJ LA O PIKETE, DJ JIMMY, DJ DECART.



más derechos
para más gente

CONCIERTO POR LOS DERECHOS HUMANOS



Desde Perú
**MANUELCHA
PRADO**



Desde España
**TORCUATO
ZAMORA**



Representación
Permanente
de Perú



Misión
Observadora
Permanente
de España

Salón de Las Américas
Washington DC
Lunes 7 dediciembre Hora: 12 m.

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión

Qué tal mis queridos amigos! Este es el mes del año que más me gusta, llena a las personas de amor y de bondad, esperando la celebración del nacimiento del niño Jesús.

Y para celebrar el inicio de la temporada de la navidad y año nuevo, llega la Internacional Sonora Dinamita a la tarima de Diamond Lounge, en Annandale, Virginia el próximo viernes 11 de diciembre a partir de las 7:00 p.m. en donde tocará todos sus éxitos en vivo. Además muchos grupos locales y open buffet gratis para todos desde las 7:00pm hasta las 10:00pm.

La Antigua Residencia de los Embajadores de España en DC abre sus puertas este martes, 8 de diciembre, a las 7:00 p.m. para inaugurar la exposición "Diseñando América: el trazado español de los Estados Unidos", la cual estará abierta al público hasta el 28 de febrero. La exhibición es organizada por la Fundación Consejo España-Estados Unidos, en colaboración con la Biblioteca Nacional de España. Las instalaciones se ubican en la 2801 16 St NW.

Y no se puede perder del evento que se realiza en el Teatro de la Luna, el cual lo protagoniza el bien conocido y aplaudido comediante Leo Reales, proveniente de Colombia con el show unipersonal 'Leo en Luna Nueva', en dos noches de Café Concert. Las presentaciones se realizan en Casa de la Luna, 4020 Georgia Av., NWDC, los días viernes 4 y sábado 5 de diciembre a las 7:30 pm. Casa de la Luna esta convenientemente ubicada cerca de la Georgia Ave.- Petworth Metro Station, líneas verde y amarilla. El estacionamiento en la calle es gratuito después de las 6:30p.m.

Tito el Bambino llega con todos sus éxitos en The Palace Nightclub, de Woodbridge, Virginia, el viernes 11 de diciembre a las 9:00 pm. No olvides vestir elegante.

Romeo Santo regresa al Grupo Aventura en el mes de febrero, pero solo será para un concierto en el Teatro United Palace de Nueva York, el grupo que cuenta con canciones populares como "Los infieles", "Obsesión" y muchas más... Romeo está muy feliz de reencontrarse con sus compañeros de arte. Hay que recordar que Romeo saltó a la fama con el Grupo Aventura.

Sandra Bullock adoptó una niña de tres años a la que llamará Laila. La actriz adopto antes a un niño de Nueva Orleans, de tres años de edad.

El cantante dominicano Juan Luis Guerra sabe lo importante que es estudiar, por eso ha tomado la decisión de cofinanciar una beca de hasta 200,000 dólares para un joven que esté decidido a estudiar música latina pero que ya tenga el ingreso asegurado a la universidad de Berkeley, con sede en Boston, Massachusetts, uno de los más prestigiosos centros superiores de música en Estados Unidos.

Y desde ya anótelos en su agenda, porque no se puede perder el gran Concierto del Amor con la artista India y José Alberto El Canario, quienes interpretarán sus grandes éxitos en el Omni Shoreham Hotel. Pase junto a su pareja una noche súper romántica. La cita es el 13 de febrero a partir de las 9:00 p.m. Reservaciones al (703)-851-8355.

La pastillita para la moral de la semana: Amigos la navidad es una celebración llena de amor y por tanto es un buen momento para reflexionar sobre si realmente estamos dando parte de los que recibimos... Pero con amor.

ADELA HINOSTROZA LIDERA EVENTO EN BALTIMORE

"Sueño Gastronómico" lleva alegría a niños y beca a estudiante



Juan Jiménez, Embajador del Perú ante la OEA (izq.) junto a Adela Hinostroza y Iraida Valdivia. FOTOS: WASHINGTON HISPANIC

NELLY CARRION
WASHINGTON HISPANIC

Desde hace cuatro años la lidereza de la comunidad peruana en Baltimore, Adela Hinostroza, viene realizando anualmente una actividad benéfica en beneficio de la comunidad latina, promoviendo la cultura, la gastronomía y apoyando a los talentos artísticos del área.

El domingo 29 de noviembre, en Euphoria Night Club, de Baltimore, se realizó el "Sueño Gastronómico Andino" con la asistencia de Juan Jiménez, Embajador del Perú ante la OEA, Juan M Alzamora, presidente del Club Perú De Maryland y de la madrina Nelly Carrión Directora del Washington Hispanic.

Lo recaudado en esta oportunidad servirá para la cena de Navidad de casi 350 niños en el Perú, que viven en el Cerro Candela y para los niños del Grupo Peruánitos.

La obra social de Adela Hinostroza también llega a El Salvador, donde ayudarán a cubrir un año de estudios universitarios mediante una beca donada al joven Kevin Joya, residente de ese país.

En anteriores ocasiones el evento se engalanó con la visita



Bailarines del Grupo Raices y expresiones promoviendo la cultura.



Adela Hinostroza realizó el "Sueño Gastronómico Andino" en Euphoria Night Club.

de la Ministra y actual Cónsul general Del Perú, Ana Cecilia Gervasi y Kenny De Zuleta, Cónsul general De El Salvador, y del Ministro y ex cónsul General, César Jordan Palomino.

La actividad se desarrolló con

un nutrido show artístico con la presentación de Iraida Valdivia, La Orquesta Zeniza All Star, el talento de David Amaya, Dianita Aguilar, Academia Papalca, Grupo Etnia y el Grupo Raices y expresiones.

CON ENTRADA GRATUITA

Juventud se expresa en Teatro GALA

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Programa de Artes para Jóvenes de GALA, Paso Nuevo, presenta "Fotos en el Fuego", una obra original del Grupo Juvenil Paso Nuevo a entrenarse el viernes, 18 de diciembre en el Teatro Hispano GALA y dirigida por Alina Collins Maldonado.

En "Fotos en el Fuego", la amistad entre compañeros de la escuela secundaria se pone a prueba cuando, volviendo a la ciudad después de su graduación, descubren secretos impactantes. Entre dramas y traiciones, cada uno de ellos trata de encontrar la lealtad que sólo los amigos verdaderos brindan para sentirse nuevamente "en casa".

"Este otoño, el Grupo Juvenil Paso Nuevo quiso hacer algo diferente. En lugar de escribir escenas y monólogos individualmente, quisieron ir más allá y crear una obra juntos", asegura la directora Alina Collins Maldonado.



Paso Nuevo es un programa de talleres después de la escuela, desarrollado por GALA con jóvenes de 13 y 18 años. FOTO: CORTESIA.

nado. "El proceso no ha sido sencillo, pero fue muy gratificante ver a estos muchachos trabajando en equipo durante el proceso creativo. Las voces de cada uno están presentes en la obra y la diversidad de estas voces se refleja en la historia de cada personaje. El tema central de la pieza es la capacidad de recuperación que posee la amistad verdadera.

El grupo de Paso Nuevo que participa en "Fotos en el Fuego",

está conformado por Leslie Aya-la, José Coca, Taya Echeverría, Miguel Escobar, R'mani Fitchett, Daniel García, Diana González, Ana Gómez, Jason Gómez, Ulyssia Govan, Juanita Green, Evelin Guevara, Alexander Martínez, Chris Martínez, Karlyn Mcallister, Kevin Najera, Marvin Ruiz Chávez, Christian Sánchez y Olaedo Ukeekwe.

Para mayor información visita www.galatheatre.org

3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010

202-234-7174
www.galatheatre.org

@TeatroGALA www.facebook.com/teatrogala

Comediante colombiano

Saulo García

Jocoso, divertido, provocativo...

USA ME QUEDÉ

Dirigida por Valentin Álvarez-Campos.

La hilarante dinámica entre padres hispanos inmigrantes y sus hijos nacidos en los Estados Unidos.

Entradas: \$20

4 y 5 de diciembre de 2015 a las 8 pm

SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS:
BODAS, QUINCEANERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACION

LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295

NAVARROS ENTERTAINMENT

DEEJAY | LIGHTS | SOUND

WWW.NAVARROSENT.COM

Regalando una sonrisa
Donación: Traer un regalo para los niños

Fecha: 12/12/15
Hora: 12:00pm - 6:00pm
Lugar: Sazón Inka Restaurant
6 N Washington St. Rockville MD 20850

Organiza:

Cortesía
Washington Hispanic

"Unamonos para hacer algo bueno"

CELEBRÓ 43 AÑOS DE VIDA ARTÍSTICA POR TODO LO ALTO

Leandro Reyes, una vida entregada al criollismo



Leandro Reyes, muy elegante. FOTO: WH

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Para un artista que inició su carrera a los 10 años, celebrar sus 43 años de vida artística tiene mucho significado. Así nos lo dejó saber el gran cantante, compositor, percusionista y director musical por 17 años del “Rompe y Raja”, Leandro Reyes Beltrán, visiblemente emocionado.

El desfile artístico de sus colegas de arte se inició con la presentación de la cantante Erika Rey, quien viene destacando notablemente. Los Hermanos Galván quienes presentaron una coreografía de cajones y zapateo, rindieron homenaje a Leandro Reyes con su show acompañados por Martín Zúñiga, quien se les unió en el momento de tocar los tambores Bata.

La Embajadora de la peruanidad, Dayán Aldana, reconoció a Leandro como todo un maestro. Como siempre ofreció lo mejor de su repertorio y además cantó un bolero a dúo con el homenajeado.

Víctor Ruiz, de la Academia Papalca también se hizo presente con Isabella I, la recién nombrada Reina del concurso de Festejo y Cajón peruano “Mamauca”.

Leandro Reyes, quien es considerado el artista criollo más completo del área Metropolitana, se unió a su familia y presentó al Grupo “Son familia”, conformado por Vicky Leyva, Vanessa Díaz, Susan Leyva, Leo Reyes y Jhon Díaz, quienes ofrecieron un show realmente inolvidable.

Mención aparte merece el excelente marco musical conformado por Willy Borda, ira Guitarra del Zambo Caveroy Bartola, Ernesto Ramírez, 2da Guitarra, quienes con Leandro conformaron el Grupo “Fiesta Fina”... Sin duda la fiesta a fue de Rompe y Raja en el Justas Restaurante de Virginia.



“Son Familia”, conformado por la familia Leyva ofreció un show de calidad. FOTO: WH

Sobre la Historia de Leandro Reyes

Nació en la provincia de Lima, distrito de Magdalena del Mar en el año de 1960. Hijo de padres norteños (Trujillo), inicia sus inquietudes por el canto a la edad de 10 años, presentándose en las actuaciones de sus colegios.

En el año de 1972 se promueve el descubrimiento de nuevos valores en el área metropolitana de Lima con el concurso denominado “Caravana Cultural Tupac Amaru”, cuya directora fue la gran cantante Martha Chávez, “La Peruánísima”, donde ocupa el primer lugar en el género folklórico, debido a que el tema era una danza canción conocida como “El Payande” y por coincidencia el primer lugar en el género criollo lo ocupa la gran Esther Dávila, conocida como “Bartola”.

A la edad de 14 años, llevado siempre de la mano de su querida madre, tuvo la intención de estudiar imposición de la voz con un profesor que provenía de Milán, Italia, pero el profesionalismo de este profesor le hizo darse cuenta que por la edad que tenía su voz estaba en todo su proceso de cambio, que de forma natural tiene todo niño, y que era muy riguroso seguir esforzando las cuerdas vocales y por lo tanto debería dejar de cantar unos 4 años, lo que originó que Leandro, debido a su vocación por la música, se dedicara a tocar nuestro instrumento bandera, el cajón, llegando a grabar muchos discos con las primeras figuras de nuestro cantar criollo.

También incursionó en la danza integrando por dos años el grupo Folklore negro y punto.

Ya a la edad de 18 años vuelve a los escenarios como cantante y cajoneador, conformando un gran dúo con el guitarrista Víctor Hugo Seminario, denominado “Bohola y Canela”, llegando a grabar un LP y dos discos de 45 Rpm.

A la edad de 23 años conoció a dos grandes músicos, el gran Carlos Mosquera (Hoy cantante de Fiesta negra y Cosa Nuestra) y Fernando González, percusionista de la gran Victoria Santa Cruz, y dirigen la agrupación “Ébano y Marfil”, haciendo una selección de los mejores músicos y cantantes del momento entre ellos el gran guitarrista Adolfo Zaldaña, el bajo de Juan Chiky Rebaza, la gran Vicky Leyva, Evelyn Ortiz, hoy gran artista, etc., participando y ganando el primer concurso de canto de los 90, organizado por Canal 7, Radio Nacional y Radio La Crónica, evento que se hizo en el majestuoso teatro



Ernesto Ramírez, Leandro y Willy Borda como “Fiesta Fina”. FOTO: WH



Isabella I, Reina de Mamauca. FOTO: WH



Erika Rey en pleno show. FOTO: WH

Segura de Lima.

Una de las agrupaciones que más años de permanencia existe en la música criolla es la que dirigió Leandro Reyes, “Son y Sabor”, siendo la continuación de otra época, ya que los integrantes anteriores renunciaron. Se inician por el año 1992 en la Peña La Esquina Del Parque, en plena Plaza Principal de Barranco, luego en el año 1996 pasan a la Peña De Rompe y Raja durante 17 años hasta el 2013.

A la par con Son y Sabor conoce al gran cantante, guitarrista y director musical Ernesto

Ramírez (hoy su compadre espiritual) y conforman el trio “Fiesta Fina”, teniendo mucho éxito en las cadenas de hoteles Marriot, Hilton, Sheraton etc.

Es convocado al programa Medio Día Criollo, que transmite canal 7 y dirige la gran Cecilia Barraza, integrando el marco musical y los coros, y es ahí donde conoce al gran guitarrista, arreglista y director musical Santiago Coco Linares, quien lo invita a integrar como primera voz en Primera Orquesta de música negra del Perú “Mammaye”.



Víctor Ruiz de Papalca baila con su alumna, los hermanos Galván y Martín Zúñiga tocando el Batá, y Dayán Aldana, la Embajadora de la peruanidad. FOTO: WASHINGTON HISPANIC



COMIDA CRIOLLA

PREPARAMOS PLATOS DE ENTRADA Y FONDO

CAUSAS, TAMALES, SECO, AJÍ DE GALLINA, CARAPULCRA, CEVICHE ETC.

EL VERDADERO SABOR PERUANO.

ATENDEMOS PEDIDOS PARA REUNIONES.

CHEF GONZALO
(571)244-0482
SABORES MILENARIOS DEL PERÚ

PRESENTA

I CONCURSO DE FESTEJO Y CAJON PERUANO 2015

5 de DICIEMBRE 11 AM

INScripciones
mamaucaconcurso2015@gmail.com
TELEFONOS: (240) 821-4581
(571) 762-8811

Casey Community Center
810 SOUTH FREDERICK AVE, GAITHERSBURG, MD 20877

Líderes admiran el trabajo de emprendedoras en Lima

Clinton, Giustra y Slim hacen surgir a mujeres en Perú

Fundaciones reclutan, entrenan y capacitan a más de 750 trabajadoras rurales de cinco regiones peruanas.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El expresidente estadounidense Bill Clinton, quien ayuda a comunidades de todo el mundo a través de la Fundación que lleva su nombre, se unió a uno de los hombres más ricos del planeta, el empresario mexicano Carlos Slim, con el objetivo de ayudar al surgimiento de centenares de mujeres que viven en las zonas rurales más pobres de cinco regiones del Perú.

Ambos líderes visitaron el país andino y llegaron hasta el populoso distrito de San Juan de Lurigancho, en los suburbios de Lima, la capital peruana. Ahí se reunieron y quedaron admirados por el fecundo trabajo que realizan centenares de mujeres emprendedoras, agrupadas en Chakipi Acceso, una compañía de distribución de alimentos y productos que recibe el apoyo de las

fundaciones Clinton y Slim.

También estuvo Frank Giustra, socio de Bill Clinton en la alianza empresarial que surgió como iniciativa de la Fundación Clinton.

Actualmente, alrededor de 750 mujeres protagonizan esta labor, vendiendo a precios muy bajos alimentos enlatados, lámparas solares y artículos de cuidado personal en sus propias comunidades.

La meta es ampliar el número a más de dos mil mujeres. Para ello se establecerá desde 2016 un programa piloto del modelo de distribución de Chakipi en zonas urbanas, donde las vendedoras no irán de puerta en puerta en los hogares, sino que visitarán las tiendas locales.

Las emprendedoras indicaron a Clinton que experimentaron una mejora en su economía familiar porque ahora alcanzan a vender sus productos por un valor promedio de 450 dólares mensuales y obtienen una comisión del 17 por ciento de estas ventas, que se realizan en zonas donde se sobrevive con menos de dos dólares al día.

En la sede de Chakipi Acceso en el referido distrito limeño, Clinton pre-

EXPORTAN MODELO CHAKIPI A OTROS PAÍSES

- La Fundación Clinton resaltó que el éxito del modelo Chakipi aplicado en el Perú la ha llevado a expandir la empresa de distribución hacia Haití.
- También se estudia ampliarlo a otros países, entre ellos Colombia, El Salvador y México.



Una mujer emprendedora se toma un 'selfie' con el ex presidente estadounidense Bill Clinton (derecha) y el multimillonario mexicano Carlos Slim durante la visita de ambos al distrito de San Juan de Lurigancho en Lima, Perú, el miércoles 11 de noviembre, donde ambos admiraron los avances del programa Chakipi Acceso, que ellos apoyan a través de sus fundaciones. FOTO: MARTÍN MEJÍA / AP

senció una demostración del trabajo de las mujeres, quienes le explicaron cómo han adquirido habilidades comerciales para vender los productos de manera local, en áreas que por lo general son de difícil acceso.

“El poder de estas mujeres es un símbolo del futuro del Perú”, dijo entusiasmado Clinton, en un breve discurso. En el acto estuvo acompañado por Slim, quien no ocultó su alegría por este encuentro en un programa social en el que ambos están comprometidos.

La ‘Clinton-Giustra Enterprise Partnership’ (CGEP) es una iniciativa de la Fundación Clinton que trabaja desde 2013 con Chakipi para “reclutar, entrenar y capacitar” a las mujeres, que viven en zonas rurales de Perú y que son “más propensas a ser económicamente menospreciadas”, explicó la fundación en un comunicado.

Durante su visita a Lima, Bill Clinton se reunió con el presidente peruano Ollanta Humala y el alcalde de Lima, Luis Castañeda Lossio.

■ PARA CELEBRAR EL NACIMIENTO DE SU HIJA

Fundador de Facebook dona \$45 mil millones



Mark Zuckerberg, director general de Facebook, y su esposa Priscilla Chan Zuckerberg, cargan a su hija recién nacida, Max Chan Zuckerberg. El empresario anunció planes para donar casi toda su fortuna a una nueva organización que combatirá una amplia gama de enfermedades a nivel mundial. FOTO: MARK ZUCKERBERG / AP

BRANDON BAILEY
SAN FRANCISCO / AP

El director general de Facebook, Mark Zuckerberg, y su esposa informaron que destinarán casi toda su fortuna, unos 45 mil millones de dólares, a causas caritativas para celebrar el nacimiento de su hija, Max.

La esposa de Zuckerberg, Priscilla Chan, dio a luz la semana pasada a una niña de 3,4 kilogramos (7 libras y 8 onzas). La pareja no dio a conocer la noticia hasta que Zuckerberg envió un mensaje el martes 1 de diciembre, obviamente, por Facebook.

En ese mismo mensaje, Zuckerberg dijo que Chan y él comprometerán el 99% de sus acciones en Facebook para causas como el combate a las enfermedades, mejoría en la educación y la “construcción de comunidades sólidas”. Formarán una nueva organización de nombre ‘Chan Zuckerberg Initiative’, con la cual buscarán alcanzar sus metas por

medio de donaciones, inversión privada y la promoción de reformas políticas gubernamentales.

“Como todos los padres, queremos que crezcas en un mundo mejor que el nuestro”, escribieron el magnate de redes sociales y su esposa en una carta dirigida a su hija, que también publicaron en Facebook.

En la misiva, describieron sus objetivos como “hacer progresar el potencial humano y promover la equidad” y agregó: “Debemos hacer inversiones a largo plazo durante 25, 50 o hasta 100 años. Los desafíos más grandes requieren horizontes a muy largo plazo y no se pueden resolver con panoramas inmediatos”.

Zuckerberg prometió dar a conocer más detalles en el futuro. Pero indicó que la pareja transferirá la mayor parte de su fortuna a la iniciativa “durante nuestras vidas”. En un comunicado, Facebook describió que la iniciativa no es una fundación, sino “una sociedad de responsabilidad limitada con-

trolada por Mark y Priscilla”.

El cofundador de Facebook es uno de los hombres más ricos del mundo. Él y Chan, pediatra de profesión, anteriormente han donado grandes cantidades de dinero a escuelas públicas de Newark, Nueva Jersey y el área de la bahía de San Francisco, así como el Hospital General Zuckerberg de San Francisco, en donde Chan tuvo su formación médica.

Pero el mes pasado, Zuckerberg señaló en una entrevista ofrecida a AP que no tiene planes de dimitir como director general de Facebook. Por medio de un comunicado, la compañía explicó que la pareja también planea transferir sus acciones paulatinamente, para no afectar su estatus como accionista en control de la empresa.

Además, Zuckerberg se ha comprometido a deshacerse de no más de 1.000 millones de dólares en acciones de Facebook al año durante los próximos tres años, según la empresa.

■ CUMBRE DEL CAMBIO CLIMÁTICO ANUNCIA

Fondos multimillonarios para las energías limpias

Magnate Bill Gates, de Microsoft, hace anuncio junto con presidentes Barack Obama y Francois Hollande.



(De izq. a der.) El presidente de Indonesia, Joko Widodo; el primer ministro de Canadá, Justin Trudeau; el CEO de Microsoft, Bill Gates; el presidente de Estados Unidos, Barack Obama; el presidente de Francia, Francois Hollande, y el primer ministro de India, Narendra Modi, asisten a la conferencia sobre el Cambio Climático, en Le Bourget, al norte de París, el lunes 30 de noviembre. FOTO: IAN LANGSDON / AP

SYLVIE CORBET Y KARL RITTER
PARÍS, FRANCIA / AP

Gobiernos y líderes empresariales confían en combatir el calentamiento global con tecnología de generación limpia de electricidad, iniciando las cruciales negociaciones en la cumbre sobre el cambio climático con la promesa de invertir decenas de miles de millones de dólares para investigación y desarrollo.

El fundador de Microsoft y filántropo Bill Gates, el presidente Barack Obama y el presidente francés Francois Hollande anunciaron la nueva iniciativa el lunes 30 de noviembre, que prevé la canalización de decenas de miles de millones de dólares para una solución tecnológica a las penurias climáticas del planeta.

“Se trata de un compromiso muy importante”, declaró Jennifer Morgan, directora para el clima global en el Instituto de Recursos Mundiales. “Inyectó un nuevo tipo de dosis de ener-

gía”, añadió.

La cumbre de la ONU sobre el clima fue inaugurada formalmente el domingo 29 con un minuto de silencio por las víctimas de los ataques terroristas en París y los compromisos de impedir que el terrorismo frustre las acciones para ralentizar o frenar el cambio climático.

El “ambicioso” proyecto de desarrollar energías limpias cuenta con la participación inicial de ocho países –Francia, Estados Unidos, India, Corea del Sur, Arabia Saudí, Australia, Canadá y Noruega–, los que se comprometieron a duplicar sus recursos destinados a la generación de

electricidad sin emisión y de baja emisión de dióxido de carbono.

Los recursos se enfocarán en la investigación y desarrollo de tecnologías –como el almacenamiento de electricidad– que permitan aprovechar mejor la energía solar y eólica independientemente de las variaciones del tiempo.

Con Gates al frente, unos 20 líderes empresariales suscribieron la iniciativa.

Para Gates es especialmente importante la reducción de la “pobreza energética” que priva de electricidad a millones de personas en India y otras partes.

WORLD TRADE TRAVEL
"VIAJE A SU PAIS PAGANDO POCO"
www.yeswtf.com
1 (800) 654 1386
PAGE MENOS Y VIAJE A SU PAIS

| | | | |
|-----------|---------|-------------|-------|
| MEXICO | \$158 | CARACAS | \$715 |
| LIMA | \$240 | ECUADOR | \$648 |
| PARAGUAY | \$696 | COSTA RICA | \$470 |
| URUGUAY | \$1,300 | EL SALVADOR | \$473 |
| COLOMBIA | \$575 | HONDURAS | \$586 |
| ARGENTINA | \$819 | PANAMA | \$396 |

Especiales MEXICO una ida (También boletos ida y vuelta y otras ciudades)
*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos.

LOS MEJORES PRECIOS PARA CENTRO Y SURAMERICA

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo
Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos
Salidas a Buenos Aires: 16 de Diciembre
"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

| | | | |
|--------------|-------|-------------------|-------|
| San Salvador | \$239 | Quito | \$399 |
| Guatemala | \$289 | Buenos Aires | \$599 |
| México | \$259 | San José | \$289 |
| Guadalajara | \$239 | Bogotá | \$429 |
| Managua | \$339 | Montevideo | \$629 |
| Panamá | \$419 | Bolivia | \$799 |
| Tegucigalpa | \$279 | Lima | \$439 |
| Brasil | \$589 | Santiago de Chile | \$549 |
| Caracas | \$439 | | |

(703) 533 0887
Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

CONSULTA GRATUITA
LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C
Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Manassas Office
10432 Balls Ford Road
Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50
de descuento

VIDATECNO



MEGABITS

■ HAY HOGARES QUE SÓLO UTILIZAN TELEFONÍA MÓVIL

Celulares ganan terreno a teléfonos fijos



Un 71% de los jóvenes en Estados Unidos viven en hogares donde no existe un teléfono de línea fija. FOTO: AP/ILUSTRACIÓN.

WASHINGTON HISPANIC
NUEVA YORK/AP

Casila mitad de los hogares en Estados Unidos usan sólo teléfonos celulares en vez de la línea telefónica regular, según cifras oficiales.

Actualmente sólo un 8% de los hogares usan únicamente teléfonos fijos, informaron los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades el martes.

Más del 47% de los hogares estadounidenses usan únicamente telefonía celular. Un 42% utiliza ambos.

Hace apenas unos 12 años, sólo 3% de los hogares usaban exclusivamente teléfonos celulares. Dada esa tendencia los expertos pronostican que más de la mitad de las viviendas se zafarán de los cables completamente dentro de un año.

“Estamos acercándonos al punto de inflexión” dijo el autor del estudio, Stephen Blumberg.

Los datos se basan en entrevistas en persona con gente en más de 21.000 viviendas en los primeros seis meses del año.

Otras observaciones interesantes:

- No todas las viviendas tienen teléfono: más del 3% no tienen ni teléfono celular ni línea telefónica. Ese porcentaje ha ido en aumento en los últimos tres años.
- Los adultos pobres son los que más usan exclusivamente teléfonos celulares en comparación con gente de mayores ingresos.
- Los jóvenes también son más propensos a depender únicamente de los teléfonos móviles: un 71% de jóvenes de unos 25 a 29 años viven en viviendas en que se usa sólo teléfono móvil. Entre los mayores de 65 años, la cifra es de 19%.
- El centro-norte del país es la región que más depende exclusivamente de los celulares: 52% de los adultos allí viven en casas donde se usa sólo el móvil.

Empresa se enfoca en la creación de contenido

Directv transmitirá 4K en vivo el otro año

Aún no hay una fecha exacta de cuando se pueda disfrutar de este servicio innovador.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

No hay dudas de la popularidad que los televisores 4K han adquirido en los últimos meses. El ofrecimiento de imágenes con la mejor resolución del mercado los convirtió en uno de los productos más buscados para el Black Friday y Cyber Monday.

¿Pero qué se puede hacer con un televisor con esta tecnología cuando no hay mucho contenido que se pueda ofrecer en 4k? La compañía de televisión satelital Directv, quiere dar un paso adelante de sus competidores de cable y ha dicho que tan temprano como a principios del 2016 podría empezar a transmitir televisión 4k en vivo.

El vicepresidente de Video y Espacio de Comunicaciones, Phil Goswitz, sostuvo que la compañía actualmente está en la capacidad de transmitir hasta 50 nuevos canales UHD (Ultra High Definition) y algunas transmisiones deportivas.

Aprovechando que la tecnología que soporte este modo de video está disponible, Directv se quiere enfocar en otro punto de igual o mayor importancia.

“Creo que la tecnología a lo largo de todo el ecosistema está lista. Pero creo que el contenido es rey; el avión está listo para despegar y no es ningún rey a bordo”, manifestó Goswitz durante una conferencia organi-



Con la tecnología que soporte contenido 4K, Directv quiere ganarle la carrera a sus competidores de cable. FOTO: CORTESÍA.


zada por TRANSPORT en Nueva York.

La empresa incluso ha estado buscando asociación con otras empresas para la creación de este contenido.

Este no es el primer expe-

rimiento de DirecTV con 4K, el año pasado, la compañía lanzó su propio servicio de 4K streaming que ofrece contenidos de Paramount Pictures y otros. Sin embargo, requiere el servicio Genie HD DVR de la empresa y

de unos pocos selectos televisores Samsung 4K/UHD TV. Goswitz no dio detalles sobre como funcionará el servicio de radiodifusión de 4K de DirecTV, y no hay visos de cuándo se pondrá en marcha en 2016.



LIFELINE

¿SABÍA QUE?

Usted puede calificar para obtener asistencia en el pago de su factura telefónica residencial. Descuentos para servicio telefónico básico se encuentran disponibles para residents elegibles de bajos ingresos del Distrito de Columbia.

Planes de Lifeline de Verizon Washington, D.C.:
El servicio Lifeline de Verizon Washington, D.C., conocido como "Economy II," ofrece tarifas reducidas en la factura telefónica mensual de Verizon así como descuentos de una sola vez, en los costos de instalación del servicio telefónico. Además, el bloqueo de llamadas se encuentra disponible libre de cargos para los clientes de Economy II.

Servicio Economy II*: \$3.00 al mes por llamadas locales ilimitadas. Servicios de valor agregado no incluidos (ej. Llamada en espera, Identificación de llamadas). No aplican cargos por conexión. Además, no será aplicado el cargo por línea e suscriptor federal. Los clientes de Economy II, de 65 años o más, podrán obtener este servicio a una tarifa aún más reducida de \$1.00 al mes.

* Los términos completos y los cargos por estos servicios, incluyendo los términos de elegibilidad, se registran por las tarifas Federales y las tarifas que Verizon ha introducido ante la Comisión del Servicio Público del Distrito de Columbia. Todas las tarifas, términos y condiciones incluidos en esta notificación están sujetos a cambio y están vigentes al momento de su publicación.

Elegibilidad:
Aquellos residents del Distrito que hayan sido certificados por el Washington, DC Lifeline Program como elegibles por sus ingresos, podrán aplicar para el programa Economy II. Para aplicar, haga una cita con el Washington, DC Lifeline Program, llamando al 1-800-253-0846. Aquellas viviendas en las cuales uno o más miembros reciben uno de los siguientes beneficios de asistencia pública, podrían ser elegibles por sus ingresos.

- ✓ Estampillas de comida
- ✓ Programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF, por sus siglas en inglés)
- ✓ Ingreso de Seguridad Complementario
- ✓ Programa de Asistencia para Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP, por sus siglas en inglés)
- ✓ Ayuda Federal para Vivienda Pública (Sección 8)

Restricciones:

- ✓ No otro servicio telefónico funcion ando en la misma ubicación
- ✓ No líneas telefónicas adicionales
- ✓ No servicio Foreign Exchange o Foreign Zone
- ✓ No paquetes o servicios agrupados
- ✓ No factures finales pendientes
- ✓ El nombre en la factura debe ser el mismo nombre del participante
- ✓ No separe el descuento Lifeline en el servicio telefónico celular o inalámbrico
- ✓ Líneas comerciales no disponibles
- ✓ El número telefónico debe concordar con el del participante elegible
- ✓ Debe ser cliente actual o establecer servicio nuevo con Verizon

Contacte al Washington, DC Lifeline Program al 1-800-253-0846 para aplicar
Para mayor información sobre el programa Lifeline, visite www.lifelinesupport.org.

Economy II es un servicio auspiciado por Lifeline. Lifeline es un programa de asistencia gubernamental. Sólo pueden inscribirse los clientes que califiquen. Usted puede calificar para el servicio Lifeline si puede demostrar que participa en ciertos programas de asistencia gubernamental o si su ingreso anual (neto y de todas las fuentes) es igual o inferior al 150% de los Lineamientos Federales de Pobreza. Si califica basado en los ingresos, deberá suministrar pruebas de los mismos. Como pruebas de su participación en un programa de asistencia gubernamental, se requieren su estado de cuenta de beneficios del año actual o anterior de un programa federal o estatal que califique; una carta de notificación u otro documento oficial que indique su participación en dicho programa; y/o cualquier otro documento que demuestre su participación en el programa (por ejemplo su tarjeta de beneficiario). Como pruebas de ingresos, se requieren su declaración estatal o federal de impuestos del año anterior; estado de cuenta actual de sus ingresos emitido por su empleador o talón de pago; un estado de cuenta del Seguro Social, Administración de Veteranos, retiro, pensión o beneficios de Compensación del Desempleo o del Trabajador; una notificación federal de participación en la Asistencia General; una sentencia de divorcio; documentos de manutención de hijos y/o cualquier otro documento oficial que incluya información sobre sus ingresos. Al presentar pruebas de ingresos, se requiere data de al menos tres meses. Además, el programa Lifeline está limitado a un descuento por vivienda, ya sea línea de tierra o celular. Usted deberá declarar y certificar que ningún otro miembro de su vivienda recibe el servicio Lifeline de Verizon o de ningún otro proveedor de comunicaciones. El servicio Lifeline no es un beneficio transferible. Los usuarios de Lifeline podrían no poder suscribirse a ciertos otros servicios, incluyendo otros servicios telefónicos locales. Aquellos usuarios que conscientemente emitan testimonios falsos con la finalidad de obtener el beneficio Lifeline, podrían ser expulsados del programa o castigados con multa o cárcel.

■ BUSCA SER ÚNICA Y DIFERENTE

Nintendo presenta nueva consola

AGENCIAS
CNET

La NX, consola de siguiente generación en la que Nintendo oficialmente está trabajando, será “única” y “diferente” a la Wii y Wii U, según declaraciones de Tatsumi Kimishima, director ejecutivo de Nintendo.

“Te puedo asegurar que no estamos construyendo la siguiente versión de la Wii o Wii U. Nos tenemos que mover de esas consolas para lograr algo que le guste a nuestros consumidores”, dijo Kimishima en entrevista con la revista Time.

Kimishima tomó el puesto de director ejecutivo de Nintendo tras la muerte de Satoru Iwata en julio. Kimishima ha estado en las filas de la gigante nipona de videojuegos desde 2000, en donde se ha involucrado en diversos proyectos de renombre, de los que resaltan los juegos de Pokémon.

El nuevo director ejecutivo, de 65 años, dijo a la revista que desconoce el significado o la razón para nombrar informalmente la nueva consola como



La consola NX se lanzará en 2016. FOTO: CORTESÍA.

NX. “Quizá Iwata quería decirme qué significaba, pero nunca tuvo la oportunidad”, dijo el director a Time.

Según diversos reportes, la consola NX se lanzará en 2016 y se espera que se vendan 20 millones de unidades en el año. Respecto a las funciones o especificaciones, se especula mucho al respecto pero nada está escrito en piedra. Un rumor, negado por la propia Nintendo, incluso indicó que la NX ejecutaría Android para tener juegos propios y ser compatible con los juegos actuales de Android.



Silvia Caceres-Diaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros



Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Member Travelers Group

LEYES FEDERALES LO PROTEGEN

Discriminación hipotecaria

La Ley de Igualdad de Oportunidad de Crédito y la Ley de Equidad de Vivienda le ofrecen protecciones contra la discriminación.

REDACCIÓN
FTC

Si está buscando una hipoteca, la Comisión Federal de Comercio (FTC) le recomienda que averigüe sobre los diferentes tipos de hipotecas y tasas disponibles, y que también se informe sobre las leyes que lo protegen contra la discriminación en el mercado hipotecario. Para comenzar, le brindamos alguna información.

Protecciones federales en el mercado hipotecario

Hay dos leyes federales, la Ley de Igualdad de Oportunidad de Crédito (Equal Credit Opportunity Act o ECOA) y la Ley de Equidad de Vivienda (Fair Housing Act o FHA) que le ofrecen protecciones contra la discriminación.

La ley ECOA prohíbe la discriminación contra los solicitantes de crédito basada en raza, color, religión, origen nacional, sexo, estado civil, edad o por el hecho de ser beneficiario de un programa de asistencia pública. En determinadas situaciones, los otorgantes de crédito pueden pedirle que suministre la mayoría de estos datos, pero no los pueden utilizar como un motivo para denegar crédito ni para establecer los términos y condiciones del mismo. En ningún caso pueden preguntarle cuál es su religión. Todos los que participan en el proceso de decisión del otorgamiento de crédito o del establecimiento de los términos y condiciones del mismo, incluso los agentes inmobiliarios que tramitan la financiación, deben cumplir las disposiciones de la ley ECOA.

La ley FHA prohíbe la discriminación en todos los aspectos relacionados con las transacciones de bienes raíces residenciales, lo cual incluye:

- Otorgamiento de préstamos para comprar, construir, reparar o hacer mejoras en una vivienda.
- Venta, intermediación o tasación inmobiliaria residencial.
- Venta o alquiler de viviendas.

1-800-669-9777
para reportes.

be la discriminación basada en raza, color, religión, sexo, origen nacional, discapacidades o estatus familiar. Esa definición incluye a menores de 18 años de edad que viven con un padre/madre o tutor legal, mujeres

embarazadas y personas que ejerzan la custodia de menores de 18 años.

Lo que pueden y lo que no pueden hacer los prestadores Si está por tomar una hipoteca, los prestadores deben:

- Considerar los ingresos comprobables procedentes de la asistencia pública de la misma manera que se consideran otros ingresos.

alimenticias, manutención por hijos o por separación, en caso de que usted opte por suministrar esta información. Si usted recibe este tipo de ingreso sistemáticamente, la entidad de préstamo puede solicitarle un comprobante de cobro.

- Aceptar como firmante conjunto a otra persona que no sea su cónyuge, si fuera necesario un cofirmante. Si usted y su cónyuge son copropietarios de la vivienda, le pueden solicitar que su cónyuge firme los documentos para autorizarlo a hipotecar la propiedad.

Y no deben:

- Disuadirlo de solicitar una hipoteca ni rechazar su solicitud por razones de raza, color, religión, origen nacional, sexo, estado civil, edad o por ser beneficiario de ingresos procedentes de una fuente de asistencia pública.

La discriminación contra los solicitantes de hipotecas es ilegal, si piensa comprar, refinanciar o para hacer mejoras en su vivienda.

FOTO: THINKSTOCK



EN LA TEMPORADA FESTIVA



Mantenga la casa protegida e iluminada ayudará a disuadir a los ladrones de que visiten su vecindario. FOTO: THINKSTOCK

Proteja su casa contra robos

Evite convertirse en una víctima priorizando la seguridad de su casa.

REDACCIÓN

WASHINGTON HISPANIC

¿Va a viajar fuera de la ciudad durante la temporada festiva? ¿O a una reunión familiar o a visitar a amigos que no ha visto últimamente?

Independientemente de adónde vaya, seguramente va a disfrutar ese viaje. No hay nada comparable a recordar los buenos tiempos en compañía de amigos y familiares.

Aunque muchos consideramos que el tiempo que transcurre desde el Día de Acción de Gracias y el Día de Año Nuevo es una época de dar a los demás, los ladrones la consideran como su gran oportunidad, y harán todo lo posible por obtener lo que desean: dinero en efectivo, tarjetas de crédito y los regalos que ha colocado bajo el árbol de Navidad.

A continuación, algunos consejos de seguridad que transformarán su hogar en un sitio indeseable para los ladrones que "salen de compras" en busca de algún incauto.

- Asegúrese de que todas las puertas y ventanas están bien cerradas.

- Si va a estar fuera de la ciudad durante determinado

período de tiempo, asegúrese de que la casa parezca habitada. Conecte algunas luces a temporizadores para que se enciendan gradualmente, y pídale a un vecino que mantenga el frente de la casa limpio de periódicos y basuras.

- Considere la instalación de un sistema de alarma, y asegúrese de dar a conocer que lo tiene. La mayoría de las compañías de seguridad le proporcionarán calcomanías y letreros para el jardín como cortesía.

- Corte el césped y pódese cualquier planta o arbusto tras los cuales se podría ocultar fácilmente un ladrón.

- Verifique si el seguro de su casa está actualizado para que, en caso de que ocurra lo impensable, tenga la cobertura adecuada.

Aunque cumplir todos los consejos de esta lista de comprobación de seguridad de su casa no garantiza necesariamente la protección de la misma, si toma precauciones tendrá mayor ventaja. Mantener la casa protegida e iluminada ayudará a disuadir a los ladrones de que visiten su vecindario, lo cual puede hacer que tanto usted como sus vecinos conserven la felicidad esta temporada festiva.



Marta Granados, GRI
Short Sales & Foreclosures Resource Certified

A todos mis clientes, amigos y familiares
Les deseo una Feliz Navidad
y un año 2016
lleno de muchas bendiciones y prosperidad

Sirviendo el área de Maryland,
Virginia y Washington

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE llámeme o visítame sin ningún compromiso



EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA

¡SI QUIERE COMPRAR O VENDER SU CASA
NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC Celular: 301-922-8629
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Oficina: 301-236-4300

RENTA EN DC:

Rento cuarto
pequeño sin baño
en Washington DC.

Interesados llamar al
(202) 487-1037

ABOGADO EN VIRGINIA

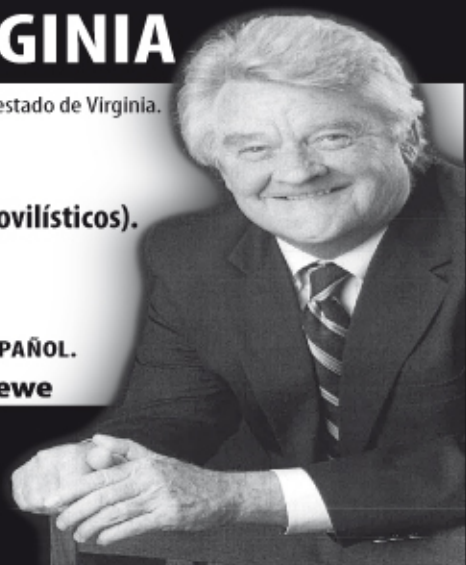
El abogado Schewe cuenta con 35 años de experiencia en el estado de Virginia. Especializado en casos como:

- ✓ **Compensación para Trabajadores.**
- ✓ **Lesiones Personales (Accidentes Automovilísticos).**
- ✓ **Graves Casos de Tráfico (D.U.I.).**
- ✓ **Defensa Penal.**

Representamos a muchos clientes latinos. **SE HABLE ESPAÑOL.**

Oficina Legal de Christopher Paul Schewe

216 South Patrick Street
Alexandria, Virginia 22314
(703) 684 8200 - (571) 274 6180
(703) 869 1441 (celular)
(703) 549 02449 (fax)
cpschewe@verizon.net (correo)



VISAS DE
ESTUDIANTE
(F-1)
calumsva.org

Una Educación de Primera al alcance del bolsillo

Programas de pregrado, postgrado e inglés (ESL). Garantizamos los precios más accesibles en el área de Washington, DC.

Master's Degree
• Business Administration (M.B.A.)
• Computer Information Systems (M.S.C.I.S.)

Associate Degree
• Healthcare Business Administration (A.S.H.B.A.)

Bachelor's Degree
• Business Management (B.S.B.M.)
• Computer Information Systems (B.S.C.I.S.)

**CAMPUS VIRGINIA
SE HABLE ESPAÑOL**



CALUMS

CALIFORNIA UNIVERSITY OF
MANAGEMENT AND SCIENCES

Institución oficialmente acreditada:



4300 Wilson Blvd. Suite#140 Arlington, VA 22203

Tel: 703.663.8088 Fax: 703.663.8090 / E-mail: info@calums.edu

GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• **27 años de experiencia**

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdonos
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006

Phone: (202) 328-0605

info@garfieldlaw.com

www.garfieldlaw.com



NEYMAR AL BALÓN DE ORO

Por primera vez en su carrera, Neymar se encuentra en la lista de los tres finalistas que aspiran al Balón de Oro de la FIFA, junto a su compañero del Barcelona, Lionel Messi, y el actual poseedor del premio, Cristiano Ronaldo. Messi asoma como el favorito para obtener el premio por quinta ocasión, una cifra récord.

Por escándalos de corrupción en FIFA

Detienen a presidentes de Concacaf y Conmebol

Otros 16 dirigentes también fueron incluidos en la lista de acusados.

WASHINGTON HISPANIC
WASHINGTON/AP

Los presidentes de la Conmebol y la CONCACAF, además de los líderes de cinco federaciones nacionales de ambas regiones y un ex presidente de Honduras, fueron acusados el jueves por las autoridades estadounidenses o se declararon culpables en relación con el caso de corrupción en el fútbol.

Juan Angel Napout, el paraguayo que preside la Conmebol, y el hondureño Alfredo Hawit, líder de la CONCACAF, fueron arrestados en la madrugada del jueves en un hotel en Zurich, poco antes de una reunión del

comité ejecutivo de la FIFA a la que tenían previsto acudir. Horas después, el Departamento de Justicia estadounidense anunció las acusaciones contra ellos y los presidentes de las federaciones de Brasil, Marco Polo del Nero; Ecuador, Luis Chiriboga; y Guatemala, Brayan Jiménez.

Además, las autoridades dijeron que el líder del fútbol colombiano, Luis Bedoya, y el presidente de la federación chilena, Sergio Jadue, se declararon culpables de crimen organizado y conspiración para cometer fraude electrónico. Ambos renunciaron a sus cargos hace dos semanas.

“El nivel de la corrupción del que se les acusa es desmesurado”, dijo la secretaria de Justicia de Estados Unidos, Lo-

retta Lynch. “Y el mensaje de este anuncio debe ser claro para todos los culpables que siguen ocultos, con la esperanza de evadir nuestra investigación: no se salvarán”.

Todas las acusaciones están relacionadas con el pago de millonarios sobornos por los derechos comerciales de torneos como la Copa América, la Copa Libertadores y eliminatorias mundiales.

“Durante décadas, los acusados utilizaron su poder como líderes de las federaciones de fútbol alrededor del mundo para forjar una red de corrupción y de avaricia que transgrede la integridad de este bello deporte”, dijo el director del FBI, James Comey.

Entre los 16 nuevos acusa-



El presidente de la Conmebol, Juan Angel Napout (izquierda) y el presidente de Concacaf, Alfredo Hawit, fueron arrestados mientras estaban en Zurich, Suiza. FOTO: AP



dos están el ex presidente de la confederación brasileña, Ricardo Teixeira; dos ex secretarios generales de la Conmebol, José Luis Meiszner y Eduardo Deluca; el tesorero de Conmebol y ex

líder de la federación boliviana, Carlos Chávez; y el ex presidente de la federación peruana y miembro del comité de desarrollo de la FIFA, Manuel Burga. También fueron acusados

Ariel Alvarado, Rafael Callejas, Rafael Salguero, Héctor Trujillo, Reynaldo Vásquez, y el boliviano Romer Osuna, miembro del comité de auditoría de la FIFA y ex tesorero de la Conmebol.

En liga de fútbol de Woodbridge

Toros y Limeño ganan el torneo Clausura

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Limeño se coronó campeón de veteranos del Torneo Clausura 2015 de la Liga Internacional de Fútbol de Woodbridge al vencer 3-2 a Real Soyapango en la gran final disputada el pasado domingo 29 de noviembre en Howison Park.

De esta manera, Limeño levantó la Copa Megamart por primera vez en la Liga. Por su parte, Real Soyapango perdió su segunda final consecutiva, pues en el 2015 se le negó la victoria frente a Universitario.

La Liga también premió a los jugadores más destacados



Limeño se coronó campeón. FOTO: CORTESIA/WISL

del torneo. El artillero Allan Hay, de La Academia, se proclamó campeón goleador del certamen con 14 dianas, mientras que Rufino Domínguez, de Real Soyapango, recibió el trofeo al mejor arquero del torneo.

En la categoría libre, Toros es el flamante campeón del Clausura 2015. Los Toros vencieron 1-0 a Cuscatlán en una vibrante final jugada el pasado domingo 29 de noviembre en Howison Park para coronarse monarca de la Liga en su primer torneo de participación. Wilson López anotó en el primer tiempo el gol del campeonato de los Toros.

Cuscatlán realizó un año 2015 espectacular, siendo campeón del Apertura 2015 y subcampeón del Clausura. El premio al mejor portero de la Liga le correspondió a Wilberth Chávez, del Cuscatlán, mientras que Rember García, del Huracán, se ganó el botín de oro como máximo goleador del certamen con 17 goles.

Después de 20 años y cinco títulos de liga

BRYANT DICE ADIÓS AL BALONCESTO



Kobe Bryant, de los Lakers de Los Ángeles, camina en la cancha durante la segunda mitad del encuentro disputado el martes 24 de noviembre de 2015, ante los Warriors de Golden State. FOTO: JEFF CHIU/AP

WASHINGTON HISPANIC
LOS ÁNGELES/AP

Kobe Bryant, de los Lakers de Los Ángeles, anunció que ha tomado la decisión de retirarse al concluir la presente temporada de la NBA. Bryant, de 37 años, hizo el anuncio el domingo, mediante la publicación de deportistas The Players' Tribune. La decisión no fue sorpresiva, pues en las semanas recientes Bryant había indicado en varias ocasiones que contemplaba la posibilidad de retirarse tras su vigésima temporada en la NBA.

Las conjeturas al respecto se terminaron.

El astro se retirará después de dos décadas, un par de medallas olímpicas de oro, cinco anillos de campeón de la NBA, 17 selecciones para el Juego de Estrellas, un encuentro en el que anotó 81 puntos (la segunda mayor cifra en la historia) y más de 32.000 tantos.

“Esta temporada es todo lo que me queda por dar”, escribió Bryant en una carta titulada

“Querido básquetbol”.

Entrevistado por Sirius XM Radio apenas la semana pasada, Bryant dijo que “si algo cambia”, volvería y jugaría la temporada próxima. Unos días después, descartó esa posibilidad.

“Mi corazón puede soportar el golpe. Mímente puede resistir el desgaste. Pero mi cuerpo sabe que es tiempo de decir adiós”, escribió Bryant en la carta. “Y está bien. Estoy listo para separarme de ustedes y para que sepan esto, de modo que todos podamos saborear cada momento que nos quede juntos, lo bueno y lo malo. Nos hemos dado mutuamente todo lo que tenemos”.

Bryant es tercero en la lista de los máximos anotadores de por vida en la NBA. Sólo 13 jugadores en la historia de la liga se coronaron en más ocasiones. Bryant ayudó a que los Lakers conquistaran el título en 2000, 2001, 2002, 2009 y 2010.

Pero esta temporada ha sido una lucha para el pentacampeón, cuyos jóvenes Lakers en reconstrucción se encuentran hundidos en el último puesto de la Conferencia del Oeste.

Dodds & Associates

• Residencia Permanente

• Visas (H,L,O,TPS y Otros)

• Peticiones Familiares

• Permisos de trabajo

• Tarjeta Verde

• Ciudadanía

• Patentes y Marca Registrada

• Incorporaciones • Bienes Raíces • Mediación

Primera Consulta GRATIS

No deje pasar mas tiempo, actue ahora!

Llámenos

202-463-3275

para hacer una cita, o contactenos por correo electronico

j.dodds@doddsassociates.com

1707 N. Street NW. Washington, DC 20036



John H. Dodds
Abogado

John O'Neill Castro

Abogado

Hablo Español



Mencione este anuncio y reciba

\$100
de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)



4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030

703-232-2026

gente&eventos


 Veá más fotos en www.washingtonhispanic.com
Fotos:
Álvaro Ortiz

Efusiva despedida al Embajador Julio Ligorria

El primer embajador de Guatemala ante la Casa Blanca, dedicado a la consultoría política, y hombre de negocios, Julio Ligorria, recibió una efusiva despedida por parte del Departamento de Estado con Peter A. Selfridge, Jefe de Protocolo y Roberta Jacobson, Secretaria para el Hemisferio Occidental, el 29 de octubre, en la emblemática Blair House.



El Embajador Julio Ligorria, con su esposa María Olga Quezada (izq.), reciben felicitación de Peter A. Selfridge, Jefe de Protocolo del Departamento de Estado y Roberta Jacobson, Secretaria para el Hemisferio Occidental, el 29 de octubre, en el Blair House.



El Embajador de Guatemala, Julio Ligorria, agradece la recepción en su honor, siendo observado por el Embajador de Panamá, Emanuel González-Revilla.



Peter A. Selfridge, del Departamento de Estado de EE.UU., presenta su homenaje de despedida al Embajador de Guatemala Julio Ligorria, por su extraordinario trabajo a favor de mas de 50,000 casos de niños sin familiares que cruzaron la frontera de EE.UU. el verano pasado.



El Embajador Francisco Altschul, durante la recepción en honor al Embajador Julio Ligorria, en la residencia del Embajador de Honduras, el 12 de noviembre.



El anfitrión Embajador Jorge Milla Reyes (centro) y José R. Cabañas, de Cuba, acompañado por dos damas invitadas.



El Embajador de México, Miguel Basáñez (der.) recibe saludo de Arturo Valenzuela, ex Secretario de Estado para el Hemisferio Occidental. Les observa el embajador Julio Ligorria.



El Embajador Julio Ligorria (centro) con el Premio "Reed Latino 2015", otorgado por "Campaign & Elections", por su administración de la crisis de miles de niños migrantes no acompañados. Luego presentó copias del Trofeo a los Embajadores: Jorge Milla Reyes, de Honduras (izq.), y a Francisco Altschul, de El Salvador. Los tres embajadores fueron artífices en esta campaña.



El Embajador de Panamá Emanuel González-Revilla (izq.) como anfitrión acompaña a dos embajadores invitados; Francisco Altschul, El Salvador; Román Macaya, Costa Rica; y una dama invitada.

BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Americas Travel Services Co.
 Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca
 Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia
(703) 532-9111

TARIFAS ESPECIALES
 BOA American Airlines Copa Airlines TACA AIRLINES

DESTINOS

| | | | |
|---------------|---------------|----------------|---------------|
| • Bolivia | • Lima- Peru | • Buenos Aires | • Bogotá |
| • Guadalajara | • El Salvador | • Monterrey | • Guatemala |
| • México | • Managua | • Panamá | • Tegucigalpa |
| • Caracas | • Quito | • San José | |

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042
 Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1
 Tel: (591) 4-235248

BM ACCOUNTING
 Servicio de Contabilidad Individuales y para Negocios
301-946-1640

• Tramitación del número de TIN y cualquier tipo de ayuda en Contabilidad
 • Notaría Pública
 • TAXES todo el año

Hacemos los taxes del 2011 y 2012 Por sólo \$160

Metro Travel
 OFRECEMOS PASAJES AEREOS! LLAMENOS Y COTIZAREMOS SU BOLETO, NOS COMPROMETEMOS A BRINDARLE NUESTROS MEJORES PRECIOS A: CENTRO AMERICA SUR AMERICA Y EUROPA

Experiencia y Profesionalismo ES NUESTRA GARANTIA
301-933-8989 • 301-933-8955
 2446 Reedie Dr. Suite #6, Wheaton, MD 20902

A&K compañía de seguros
 AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
 FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!
 Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
 10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677
 1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903
 Una Compañía Trabajando Para Nuestra Gente

SERVICIOS

- Boleto aéreo internacional y doméstico (Pregunte por especiales).
- Preparación de TAXES todo el año!
- Aplicaciones para (TIN).
- Permisos para salidas de menores.
- Traducciones generales.
- Traductor Autorizado del MVA.
- Notarizaciones.
- Cita para M.V.A. (LIC. MD)

GRAND OPENING \$10 de descuento

ESPECIALES

| | |
|---------------|----------|
| SAN SALVADOR | \$399.99 |
| GUATEMALA | \$395.99 |
| MANAGUA | \$369.99 |
| MEXICO | \$329.99 |
| LIMA | \$414.99 |
| PANAMA | \$371.99 |
| SAN PEDRO | \$339.99 |
| TEGUCIGALPA | \$499.99 |
| BOGOTA | \$398.99 |
| SANTO DOMINGO | \$350.99 |

*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.

| | |
|-----------------|------------|
| Lunes a Viernes | 10am - 8pm |
| Sábados | 10am - 6pm |
| Domingos | 10am - 5pm |

2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902
 Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX

Ahorraria más dinero en su seguro
 Si nos llama

GEICO Local Office

703-754-3555
 Dave Stinson

Some discounts, coverages, payment plans and features are not available in all states or in all GEICO companies. See geico.com for more details. GEICO and Affiliates. Washington DC 20076. GEICO Gecko image © 1999-2015. © 2015 GEICO

LA mart

Ofertas De December: 12/03 - 12/09/2015

| | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| JUE | VIE | SAB | DOM | LUN | MAR | MIE |
| 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 |

Editorial may result in misapplied or service errors. Quantities and price of sale items are subject to change according to the store inventory.

HOT SALE

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Productos

Jalapeno
Jalapeno Pepper
\$0.79
lb

VIE/SAB/DOM
04/05/06 ONLY

Chayote
Chayote
\$0.49
lb

Naranja
Navel Florida
6/\$1

Papa Idaho
10lb
Idaho Potato 10lb
\$2.99
bolsa

Culantro
Culantro
2/\$1

Manzana
Fuji Local
Fuji Apple Local
\$0.69
lb

Tomate
Ciruela
Plum Tomato
\$0.99
lb

VIE/SAB/DOM
04/05/06 ONLY

Mandarinas
3lb
Mandarin 3lb
\$3.99
bolsa

Piña
Pineapple (Gsize)
\$1.99
ctn

Cebolla
Amarilla 10lb
Yellow Onion 10lb
\$2.99
bolsa

Carnes

Falda de Res
Beef Flap Meat
\$3.99
lb

Paquete Familiar
Tendon de Res
Beef Tendon
\$3.99
lb

Cuadrada de Res
Beef Whole Bottom Round
\$3.59
lb

Muslo de Res
sin Hueso
Boneless Beef Chuck
\$2.99
lb

Costilla de Res
para Sopa
Chuck Short Rib for Soup
\$2.79
lb

Paquete Familiar
Chuletas de Cerdo
Assorted Pork Chop
\$1.89
lb

Hombro de Cerdo
Whole Pork Shoulder
\$1.29
lb

Costilla Entera de Cerdo
Whole Pork Spare Rib
\$1.99
lb

Lomo de Cerdo
sin Hueso
Boneless Pork Loin
\$1.99
lb

Paleta de Cerdo
sin Hueso
Boneless Pork Butt
\$1.79
lb

Paquete Familiar
Pechuga sin Hueso
Boneless Breast
\$1.79
lb

Paquete Familiar
Pollo Entero
Whole Chicken
\$0.99
lb

Piernas/ Cuarto de Pollo
Doritos Quarter Legs 1lb
\$14.00
caja

Piernas/ Cuarto de Pollo
Doritos Quarter Legs 1lb
\$0.49
lb

Paquete Familiar
Piernas con Hueso
Doritos Pork Loin
\$0.79
lb

Paquete Familiar
Alitas de Pollo
Party Wing
\$2.19
lb

Solo en LA mart
de Springfield
(Vie/Sab/Dom)

Paleta de Cerdo en Rodajas
Marinated C.T. Butt Slice
\$3.69
lb

Ribeye de Res Sazonado
Seasoned Beef Ribeye
\$5.69
lb

Mariscos

Lenguado Fresco
Fresh Fluke
\$3.49
lb

Salmon Fresco
Fresh Salmon
\$2.99
lb

Lubina Blanca Fresca
Fresh White Perch
\$1.99
lb

Perca Blanca Fresca
Fresh White Perch
\$1.99
lb

Butterfish Fresco
Fresh Butterfish
\$1.99
lb

Camaron Blanco 16/20
White Shrimp 16/20
\$6.99
lb

Comestibles

Bauducco
Panetone
Panetone 26.20oz
\$5.99

Conquistador
Aceite de Oliva
Extra Virgen 2L
\$5.99

Mi Canton
Frijoles Rojos
Pequeños 64oz
\$6.99

Mira
Nectar de Frutas
(Todos las Variedades)
33.8oz
2/\$3

Colcafe
Todo en 1 380gr
\$3.99

Malher
Consome de Carne y
Tomate 460gr
2/\$5

La Costeña
Jalapeños en
Rodajas 28oz
\$1.79

Dolores
Atun en Agua/
Aceite Vegetal 10oz
\$2.99

Ricos
Pastas (Todos las
Variedades) 12.35oz
\$0.69

Torti
Masa Harina de
Maiz 4.4lb
\$1.79

Animatitos
Galletas de
Animalitos 1lb
\$0.89

Charras
Tostadas de Maiz
(Sabor Original) 350gr
2/\$3

Nestle
Agua Pure Life 24pk
3/\$9

Nissin
Sopa de Fideos 6pk
2/\$4

E.E.
Platos Descartables
40unidad
10/\$10

Chicken of the Sea
Atun Light 5oz
\$0.89

Bright & Early
Jugos (Todos las
Variedades) 59oz
10/\$10

Tropicana
Jugo de Naranja
Pure Premium 89oz
\$4.99

E.E.
Aceite de Cocina 48oz
2/\$5

Bounty
Papel Toalla 8unid
\$7.49